

PROGRAMA
PROGRAMME

SÃO
JOÃO
PORTO
2015



SÃO JOÃO PORTO

23 MAIO - 4 JULHO

MAY 23 - JULY 4



SÃO JOÃO 2015 FESTAS DA CIDADE CITY'S FESTIVAL

ÍNDICE CONTENTS

- 03** A DECORRER HAPPENING NOW
- 06** PROGRAMA PROGRAMME
- 30** PROGRAMA POR FREGUESIAS BOROUGHS
- 31** COMO CHEGAR HOW TO GET THERE
- 31** OPORTUNIDADES DE SÃO JOÃO OPORTONITIES

SÃO JOÃO DO PORTO: O REGRESSO ÀS TRADIÇÕES

De 23 de maio a 4 de julho, o Porto vai celebrar a sua "festa maior". Uma festa que há muito deixou de ser de uma só noite para se prolongar por um mês e meio de muitas outras festas. Desde as mais populares até às menos tradicionais, mas que no seu conjunto abraçam verdadeiramente todas as gerações de portuenses, seduzindo um número cada vez maior de visitantes, tanto nacionais como, sobretudo, internacionais. Em 2015 não será exceção.

Apesar de o São João ser o santo mais festejado em todo o mundo, acreditamos que ninguém o celebra como no Porto. E é por isso que estamos apostados em transformar este São João no maior e melhor de sempre, recuperando as suas memórias, honrando as suas tradições, mas inovando também na sua programação. No fundo, qualificando o São João como um marco incontornável da cidade e uma experiência única a viver no Porto.

Bailes, arraiais, rusgas, corridas, regatas, lançamentos de balões, teatro e animação de rua, artes performativas, atividades para crianças, concertos e festivais de música para todos os gostos e idades... Tudo em seis semanas de programação contínua, numa agenda integrada por mais de 200 iniciativas que se espalharão por toda a cidade, tendo o seu auge na noite de 23 para 24 de junho.

E se é certo que a animação veio para ficar na Rotunda da Boavista, os grandes destaques deste ano são o regresso do São João às Fontainhas, a estreia de um novo Festival dedicado ao Fado e uma aposta reforçada na música portuguesa, com nomes como Rui Veloso, José Cid, Deolinda, António Zambujo ou os D.A.M.A. a integrem o cartaz reforçado nos Concertos na Avenida, que em 2015 se estendem por cinco noites.

Mas as novidades são tantas que o melhor é mesmo guiá-lo por esta agenda. Afinal, não vai querer perder nada desta grande festa que é o São João do Porto.

PORTO'S SÃO JOÃO: BACK TO TRADITION

From 23 May to 4 July, Porto will be celebrating its "grand festival". A festival that for long now is more than a single night and extends over a month and a half with many other celebrations.

From the most popular to the less traditional, altogether definitely embracing all generations of Porto inhabitants, seducing a larger and larger number of visitors, from the country and from abroad. 2015 will be no exception.

Although São João (St. John, the Baptist) is the most celebrated saint all over the world, we believe that no one celebrates it as Porto does. And this is why we want to make this São João the greatest and best ever, recovering its memories, honouring its tradition, but also renewing its programme, in fact, qualifying São João as an unmissable landmark of the city and as a unique experience to have in Porto.

Dances, parties, parades, races, regattas, balloon launching, theatre and street entertainment, performative arts, activities for children, concerts and music festivals for every taste and age... All throughout six weeks of a continuous programme, comprising over 200 events all over the city, with its peak on the night of 23 June. And if entertainment is bound to be settled also on the Boavista Roundabout, highlights of this year are the return of São João to Fontainhas, the new Festival dedicated to Fado and a strong encouragement to Portuguese music, presenting names such as Rui Veloso, José Cid, Deolinda, António Zambujo or D.A.M.A., who complete the strong programme of the Avenida Concerts, covering 5 nights in 2015.

There are so many news that you'd better use this guide. You don't want to miss a bit of this great celebration - Porto's São João.

A DECORRER HAPPENING NOW

DESPORTO SPORTS

O PORTO EM BOA FORMA

Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

NO PORTO A VIDA É LONGA

Todo o ano (exceto ago) • Todos os dias úteis
Locais: Piscinas Municipais de Cartes, Constituição • Eng.º Armando Pimentel Complexo Desportivo Monte Aventino Pavilhão Rosa Mota

Atividades: Ginástica, atividades aquáticas, tai chi, yoga, cardiofitness, boccia, danças latinas e zumba
Destinatários: Residentes no Porto com mais de 60 anos

ANDA PORTO

Todo o ano All year round
Todos os dias Daily
Percurso da Marginal (sinalética de km em km) e percurso do Parque da Cidade • Caminhada e corrida informal Waterfront path (signed every kilometer) and City Park path Informal walk and run.

Destinatários For: Público em geral general public

ANDA PORTO - CENTRO MUNICIPAL DE MARCHA E CORRIDA DO PORTO PORTO'S MUNICIPAL CENTRE FOR RACEWALK AND RUNNING

Todo o ano All year round 1 ter e qui Tue and Thu: 19:00 1 sáb Sat: 10:00
Treinos com orientação técnica de marcha e corrida, no âmbito do Programa Nacional de Marcha e Corrida, no Parque da Cidade, junto ao viaduto do Edifício Transparente. Training with technical guidance on walk and running within the National Programme for Walk and Running. Start at the City Park next to the overpass of the Transparent Building. Inscrições: Secretariado, junto ao Edifício Transparente, 30' antes das atividades.

Registrations next to the "Edifício Transparente", 30' before the activities.

Destinatários For: Público em geral general public

BAIXA EM BOA FORMA

Jun, jul, set, Jun, Jul, Sep • Todos os sábados e domingos Saturday and Sunday - 10:00 - 17:00 • Praça do Metro da Trindade (6 e and 13 jun) e and Praça D. João I Gratuito Free

Destinatários For: Público em geral general public
Consultar local e horários das atividades atualizado em Updated venues and times of the activities at www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

DIAS COM ENERGIA DAYS WITH ENERGY

Todos os sábados e domingos Sat and Sun Mai a to set Sep | Diversos horários several schedules • Parque da Cidade City Park e and Jardins do Palácio de Cristal Gardens of Palácio de Cristal • Gratuito Free Modalidades modalities: Tai Chi, Yoga, Pilates e Método DeRose Tai chi, yoga, pilates and DeRose method Programa Programme:

Sábados Sat • Jardins do Palácio de Cristal (junto à Concha Acústica) Gardens of Palácio de Cristal (by the Acoustic Shell)

• 09:00 - 10:00: Pilates - Go Gym
• 10:00 - 11:00: Yoga - Vidya Academia de Yoga do Porto
• 11:00 - 12:00: Tai Chi - Portugal Tai Chi Center Domingos Sun • Parque da Cidade (junto ao viaduto do Edifício Transparente) City Park (by the overpass of the Transparent Building)

• 09:30 - 10:30 - Tai Chi - Portugal Tai Chi Center
• 11:00 - 12:00 - Método DeRose DeRose Method
Destinatários For: Público em geral general public

A MAGIA DO FUTEBOL DE RUA THE MAGIC OF STREET FOOTBALL

23 e and 30 mai May • 6 e and 13 jun
08:00 - 13:00 • Praça D. João I
Org. Associação de Futebol do Porto

Apoio support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

EXPOSIÇÕES EXHIBITIONS

«A ARTE DO ESTUQUE» «THE ART OF ORNAMENTAL PLASTER»

Exposição permanente Permanent Exhibition
Seg Mon a to sex Fri: 10:00 - 17:30
Sáb Sat: 10:00 - 12:30 • 13:30 - 18:00
Banco de Materiais Bank of Materials, Palacete Viscondes de Balsemão Gratuito Free
Info: bancodemateriais@cm-porto.pt
Org. CMP

«MARCAS DE GRANITO» «GRANITE MARKS»

Exposição permanente Permanent Exhibition
Seg Mon a to sex Fri: 09:00 - 19:00
Sáb Sat: 09:00 - 12:30 • 13:30 - 18:00
Palacete Viscondes de Balsemão Gratuito Free
Info: patrimoniocultural@cm-porto.pt
Org. CMP

EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA ARTES E TALENTOS PHOTOGRAPHY EXHIBITION ARTS AND TALENTS

Até until 29 mai May • Seg Mon a to sáb Sat: 10:00 - 18:00 • Palácio das Artes - Fábrica de Talentos, Largo de S. Domingos, 16-22 • Gratuito Free
Info: www.fjuventude.pt
Org. Fundação da Juventude

«OS TRABALHOS E OS DIAS - PINTURA (2004- 2014)»

Exposição Painting exhibition
Até until 9 jun • Seg Mon a to sex Fri:
09:30 - 17:00 • Fim de semana Weekend:
09:30 - 12:30 • 14:00 - 17:00
Casa do Infante • Gratuito Free
Org. CMP (Porto City Council) / Pelouro da Cultura

EXPOSIÇÃO DE PIRATAS PIRATES EXHIBITION

Até until 21 jun • seg a sex Mon to Fri:
10:00 - 18:00 • Sáb, dom e fer Sat, Sun
and public holidays: 10:00 - 20:00
Alfândega do Porto
Info: www.facebook.com/piratas.exposicao
reservas.piratas@gmail.com • 910 333 750
Org. Between Planets

«Y (WHY?)»

Exposição Coletiva, Jovens Artistas
e Designers Portugueses Collective exhibi-
tion, Portuguese Young Artists and Designers
Até until 23 jun Jun • Seg Mon a to sex Fri:
10:00 - 17:00 • Átrio dos Paços do Concelho
CMP Entrance of the City Hall
Gratuito Free
13 jun • 16:00 • Conversas e Lançamento do Catálogo da Exposição
Chats and Launching of the Exhibition's Catalogue
info: facebook.com/drumondfrutuoso + instagram.com/drumondfrutuoso
Org. CMP / Pelouro da Cultura / Saco Azul, A.C. Drumond Frutuoso

«RIO D'OURO»

Exposição de fotografia
Até until 28 jun • Ter Tue a to sex Fri:
10:00 - 17:30 • Dom Sun: 10:00 - 12:30
14:00 - 17:30 (encerra à segunda e aos feria-
dos closed on Mon and holidays)
Museu do Vinho do Porto Port Wine Museum,
Rua de Monchique, 45/52 • Gratuito Free
(apenas ao sáb e dom only Sat and Sun)
Org. CMP (Porto City Council) / Joana Pereira

«UM REALISMO COSMOPOLITA: O GRUPO KKY NA COLEÇÃO DE SERRALVES»

22 mai May a to 27 set Sep
10:00 - 17:00 • Museu de Serralves Museum
Info: www.serralves.pt
Org. Fundação de Serralves

«CASA DE SERRALVES: O CLIENTE COMO ARQUITETO»

22 mai May a to 6 set Sep • 10:00 - 17:00
Biblioteca de Serralves Library
Gratuito Free
Info: www.serralves.pt/pt/actividades/casa-de-serralves-o-cliente-como-arquiteto
Org. Fundação de Serralves

LOCOMOTIVA SUBWAY LIFE

ANTÓNIO JORGE GONÇALVES
23 mai May a to 30 jun • Seg Mon e and Ter
Tue: Encerrado Closed • qua Wed e and qui
Thu: 14:00 - 23:00 • Sex Fri e and sáb Sat:
10:00 - 01:00 • Dom Sun: 10:00 - 19:00
Armazéns da Estação Warehouses of the
Station • Gratuito Free
Subway Life é um projeto que levou António Jorge Gonçalves
a desenhar pessoas sentadas em carruagens do Metro em 10
cidades, nos 5 continentes. Subway Life is a project that took
António Jorge Gonçalves to draw people sitting on Metro
carriages in 10 cities, in all 5 continents.

«O MEU PORTO É PATRIMÓNIO MUNDIAL»

28 mai May até to 27 jun
Seg Mon a to sex Fri: 08:00 - 20:00
Sáb Sat: 11:00 - 20:00
Palacete Viscondes de Balsemão,
Praça Carlos Alberto • Gratuito Free
Org. CMP (Porto City Council)

«TESOUROS DA FOTOGRAFIA PORTUGUESA DO SÉC. XIX» (PORTUGUESE PHOTOGRAPHY FROM THE 19TH CENTURY)

30 mai May a to 16 ago Aug
Ter Tue a to sáb Sat: 10:00 - 18:00
Seg Mon e and dom Sun (encerra aos
feriados closed on holidays)
Galeria Municipal do Porto • Gratuito Free
Info: <http://bmp.cm-porto.pt>
Org. Museu Nacional Arte Contemporânea - Museu do Chiado • Pelou-
ro da Cultura da Câmara Municipal do Porto (Porto City Council)

FEIRAS E MERCADOS FAIRS AND MARKETS

MERCADO PORTO BELO

Street Market
Todos os sábados durante o verão
Every Saturday during Summer
14:00 - 19:00 • Praça Carlos Alberto
Gratuito Free
Info: mercadoportobelo@gmail.com
Org. Inês Magalhães
Apio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

MERCADINHO DOS CLÉRIGOS

Street market
Todo o ano All year round
Segundo e último sábado de cada mês
Every 2nd and last Saturday of the month
10:00 - 20:00 • Rua Cândido dos Reis
Gratuito Free
Info: 222 012 500 • clerigos.mercadinho@gmail.com
Org. Ala B
Apio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

A FAMÍLIA DESCE À RUA THE FAMILY IS OUT ON THE STREET

Primeiro fim de semana de cada mês
1st weekend of the month (sáb Sat e and
Dom Sun) • Terceiro dom de cada mês 3rd
Sun each month • 10:00 - 19:00
Rua Galerias de Paris • Gratuito Free
Um mercado que tem como objectivo divulgar o artesanato
urbano e seus criadores.
A market to promote urban handicraft and its creators.
Org. José Albuquerque, Raquel Abecassis
Apio Support: Nasoni Guest Hostel / CMP (Porto City Council) / PortoLazer

ARTESANATO E AFINS IN DOURO

Handicraft market
Mai May e and Jun - Todos os fins de
semana Every weekend (exceto Except
6 jun). Até final do ano Rest of the Year:
Primeiro e último domingo de cada mês
1st and last Sunday of the month
10:00 - 20:00 • Cais da Ribeira
Gratuito Free
Info: <http://ab-zhp.pt>
Org. Associação de Bares da Zona Histórica do Porto
Apio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

MOSTRA DE VELHARIAS, ANTIGUIDADES E COLECIONISMO EXHIBITION OF SECOND HAND ARTICLES, ANTIQUES AND COLLECTIONS

1.º sábado de cada mês 1st Saturday each
month • 09:30 - 18:00 • Jardim D' Arca
de Água Garden • Gratuito Free
Info: fedporto@gmail.com
Org. federação das Coletividades do Distrito do Porto

VISITAS VISITS

VISITAS GUIADAS GUIDED VISITS

De seg a sex Mon to Fri • 10:00 - 12:30
15:00 - 18:00 • Biblioteca Pública
Municipal do Porto • Porto Public
Municipal Library • Gratuito Free
Inscrição prévia Booking required: 225 193 480 • bpmp@cm-porto.pt
Info: <http://bmp.cm-porto.pt>
Org. CMP

VISITAS GUIADAS GUIDED VISITS

De ter a sex Tue to Fri 10:30 • 14:30
Biblioteca Municipal Almeida Garrett
Municipal Library • Gratuito Free
Info: <http://bmp.cm-porto.pt>
Org. CMP

TEATRO THEATRE «MIMA-FATÁXA»

Até Until 24 mai May
sex Fri e and sáb Sat: 21:00 • dom Sun: 16:00
Teatro Carlos Alberto Theatre
Info: www.tnsj.pt
Coprodução Co-production: Maria Matos Teatro Municipal, CCVF,
Teatro Viriato, Teatro Virgínia, Teatro Municipal da Guarda
Criação Creation: João Sousa Cardoso

ANIMAÇÃO ENTERTAINMENT

LOCOMOTIVA ÁGUA NO BECO

Sessões de Palavra Poética
Poetic Word Sessions
Até until 15 jul • Todas as quartas Every
Wednesday • 19:00 - 19:30
Largo da Estação • Gratuito Free
Org. Rádio Manobra / CMP (Porto City Council) / PortoLazer

LOCOMOTIVA

OPEN LABS DE NOVO CIRCO

Erva Daninha
Até until 17 jun • Todas as quartas Every
Wednesday • 18:00-20:00 • Malabarismo
e aéreos Juggling and aerial acrobatics
Largo da Estação • Gratuito Free
Treinos e aulas abertas de malabarismo e aéreos. Juggling
and aerial acrobatics open practice and classes.
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

LOCOMOTIVA

VINTAGE JAZZ • SWING STATION

Aulas Abertas Open classes
Até until 26 jun • Todas as sextas Every
Friday • 18:30-19:30 • Largo da Estação
Gratuito Free
Org. Swing Station e and CMP (Porto City Council) / PortoLazer

CRIANÇAS CHILDREN

«SÁBADOS A CONTAR»

Sessão de Contos • Todos os sábados •
11:00 • 15:30 • Biblioteca Municipal
Almeida Garrett • Gratuito
Destinatários: Crianças a partir dos 3 anos e famílias
Inscrição prévia: http://bmp.cm-porto.pt/inscricao_SC
Info: <http://bmp.cm-porto.pt>
Org. CMP (Porto City Council)

FAMÍLIAS FAMILIES

LUDOCOMOTIVA - PAPA-LIVROS

Até until 30 jul (exceto except 14 jun)
Todas as manhãs de domingo
Every Sunday morning • 11:00 - 13:00
Largo da Estação, Estação de São
Bento Railway Station e and Estação
de Campanhã Railway Station • Gratuito
Free
Programa de animação cultural para famílias.
Cultural entertainment programme for families.
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

PROGRAMA GERAL PROGRAMME

1ª SEMANA
1st WEEK

23 MAIO MAY
26 MAIO MAY



DESTAQUES HIGHLIGHTS

ABERTURA DAS FESTAS DE SÃO JOÃO 07

Opening of São João celebrations
23 mai May



MINI NOS PRIMAVERA SOUND - PARQUE DA CIDADE 09

MINI NOS Primavera Sound - City Park
24 mai May



A oferta habitual da cidade manter-se-á, com variadas atividades culturais e desportivas que podem ser consultadas em www.portolazer.pt.

The city's usual cultural events programme will be maintained, with a variety of cultural and sports activities. Check what's on at www.portolazer.pt.

Os eventos assinalados com o símbolo  destinam-se a todos os indivíduos com domínio da língua portuguesa. The events marked with the symbol  are intended for all individuals with knowledge of Portuguese.

Os eventos que decorrem ao ar livre podem ser cancelados no caso de se verificarem condições meteorológicas adversas. Outdoor activities may be cancelled in case of bad weather conditions.

23 MAI MAY

ABERTURA OFICIAL DAS FESTAS DE SÃO JOÃO OFFICIAL OPENING OF THE SÃO JOÃO CELEBRATIONS

PROGRAMA PROGRAMME:
"BAILES E BALÕES"

AS MONTRAS GANHAM VIDA - A VOLTA AO MUNDO NO BALÃO DE SÃO JOÃO SHOP WINDOWS COME ALIVE - AROUND THE WORLD IN A SÃO JOÃO BALLOON

por by Adélia Carvalho e Cristina Valadas
23 mai May - Até final de junho Until the
end of June · Lg. São Domingos / R. Ferreira
Borges / R. das Flores / Largo dos Lóios
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

URBAN MARKET - AQUI HÁ BAILE ESPECIAL FESTA SÃO JOÃO SPECIAL PARTY

23 mai May · 11:00 - 23:00 · Sé do Porto
e Av. Dom Afonso Henriques
Info: www.facebook.com/portugalovers
Org. Portugal Lovers
Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

1.º BAILE EM MARCHA 1ST MARCHING DANCE

15:30 - 17:30 · Centro Histórico
Historical Centre · Gratuito Free
Baile itinerante pelas ruas do Centro do Porto, ao som de uma banda (Batacuda Real) em viagem num elétrico. O percurso, integrado no Desfile do Carro Elétrico, começa e termina na Praça do Infante, com passagem por Massarelos e Passeio Alegre. O público será convidado a juntar-se à festa na viagem nas paragens.
Dance parading through the city's centre in a tram trip, to the sound of a band. The tour, comprised in the Tram Parade, begins and ends at Praça do Infante, passing by Massarelos and Passeio Alegre. The audience is invited to join the party aboard the tram and at the tram stops.

DESFILE DO CARRO ELÉTRICO TRAM PARADE

15:30 - 18:00
Partida Departure: Praça do Infante
Este ano, o tradicional Desfile do Carro Elétrico, organizado pelo Museu do Carro Elétrico, junta-se à Festa de São João do Porto, transportando num dos elétricos o 1.º Baile em Marcha. Partindo às 15:30 da Praça do Infante, termina às 18:00 no Museu do Carro Elétrico em Massarelos e faz o seguinte percurso: Praça do Infante/ Massarelos/ Passeio Alegre/ Praça do Infante/ Massarelos. Entrada nos elétricos: 8€. Adulto/ 5€ criança (válida em 24 h seguintes em todos os elétricos da cidade).

This year, the traditional Tram Parade, organized by the Tram Museum, will join the Porto's São João celebrations, carrying aboard one of the trams the 1st Marching Dance. Departing at 15:30 from Praça do Infante, it will end at 18:00 by the Tram Museum in massarelos, with the following itinerary: Praça do Infante/Massarelos/Passeio Alegre/Praça do Infante/Massarelos. Tram entry: 8€ Adult/ 5€ Child (valid in the next 24h in all city trams). Org. Museu do Carro Elétrico Tram Museum
Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

UMA MÃO CHEIA DE BAILES

Bailes em simultâneo Simultaneous Dances
17:00 - 19:30 · Centro Histórico
Historical Centre · Gratuito Free
Cinco bailes em simultâneo, cada um dedicado a um tipo diferente de dança. O público é assim desafiado a percorrer todos os bailes, como ensaio da noite de São João, ao som de ritmos e sonoridades que lembrarão que este é o santo popular mais universal de todos, comemorado em todos os continentes.
There will be five simultaneous dances, each of them of a different style. The audience is challenged to run all the dances as a rehearsal for the São João Night, to the sound of rhythms and music recalling you that this is the most popular saint of them all, celebrated in all continents.

- Lg. Lóios: Afro Magic (Africano African)
- Pç. Batalha: Cubanitos (Latino Latin)
- Lg. São Domingos: Samba Sem Fronteiras (Brasileiro Brazilian)
- Lg. Estação: Karrossel (Europeu European/Folk)
- Metamorfose / Av. Dom Afonso Henriques: Dj Yash (Indiano Indian/Bollywood)

LOCOMOTIVA

«ALGURES» ERVA DANINHA

Novo Circo New Circus
17:30 · 18:30 · 19:30 · R. das Flores
Gratuito Free
Espetáculo deambulatório de novo circo desenvolvido pela Companhia Erva Daninha no âmbito do projeto Locomotiva.
New circus strolling performance developed by Companhia Erva Daninha for the Locomotiva project.
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

BAILE AO POR DO SOL

Sunset Ball
19:30 · Terreiro da Sé · Gratuito Free
O público será convidado a disfrutar do por do sol e a participar num baile mandado, de autoria do Balletatro.
The audience will be invited to enjoy sunset and be part of a commanded dance, by Balletatro.

2.º BAILE EM MARCHA 2ND MARCHING DANCE

22:00 - 22:45 · Estação de São Bento
Railway Station - Alameda das Fontainhas
Gratuito Free

Um baile itinerante com início na Estação de São Bento. O público será convidado a seguir em marcha e a dançar até à Alameda das Fontainhas, onde irá decorrer o Novo Baile dos Corpos Extraordinários.

A parading dance beginning at the São Bento Railway Station. The audience will be invited to parade and dance towards Alameda das Fontainhas, where the New Dance of Extraordinary Bodies will take place.

**NOVO BAILE DOS CORPOS
EXTRAORDINÁRIOS
NEW DANCE OF
EXTRAORDINARY BODIES**

23:00 – 00:00 • Alameda das Fontainhas

Gratuito Free

O Corpo e o Extraordinário são as ideias matriciais deste baile mandado, concebido e produzido pelo Festival Internacional de Marionetas do Porto. O Novo Baile dos Corpos Extraordinários promete ser uma brincadeira para todas as idades, tão harmoniosa como dissonante. A dança será aprendida e praticada na pista. A música será sobretudo eletrónica, de cariz experimental.

The Body and Extraordinary are the main ideas behind this commanded dance, created and produced by the International Porto Puppets Festival. The New Dance of Extraordinary Bodies will most certainly be an entertainment for all ages, both harmonious and dissonant. The dance is to be learnt and practiced on site. Music is mainly electronic, experimental.

**SÃO JOÃO BALOEIRO
SÃO JOÃO BALLOONS**

00:00 – 00:15 • Alameda das Fontainhas
Gratuito Free

Largada simbólica de três balões tradicionais de São João, concebida e produzida pelos Maus Hábitos. A largada marca o início das Festas e da iniciativa "São João Baloeiro" que na noite de São João promete colorir o céu do Porto.

Symbolic launching of three traditional São João balloons, created and produced by Maus Hábitos. The launching marks the beginning of the Celebrations and of the initiative "São João Baloeiro" (São João Balloons) that will certainly colour the sky in Porto on the São João Night.

**CARLÃO
CONCERTO
CONCERT**

00:30
Alameda das Fontainhas

Gratuito Free

Agora a solo, o ex-Da Weasel vai apresentar o seu mais recente álbum, "Quarenta".



Now solo, the former Da Weasel will be presenting his most recent album, "Quarenta".

LIGA MOCHE SURF PRO

23 e and 24 mai May • Praia Internacional
(em frente ao Edifício Transparente)

International Beach (in front of Edifício Transparente) • Gratuito Free

Org. Puro Feeling

Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

BEN & JERRY'S THANK U FAIR

23 mai May • 10:00 – 18:00

Praça Gomes Teixeira (Praça dos Leões)

A Ben & Jerry's vai juntar gelados e uma feira solidária na Baixa do Porto! O público vai poder conhecer e ajudar algumas associações e, em troca, receberá gelados da famosa marca norte-americana.

Ben & Jerry's is adding ice cream to a solidarity fair in the city centre! The audience will be able to get to know and help some associations receiving, in return, ice cream made by this famous North-American brand.

Org. Ben & Jerry's

Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

SÃO JOÃO PORTO 2015 • 2

PERCUSSÃO TRADICIONAL ITEC

Traditional Percussion

23 mai May • 10:30 • 14:30

Casa da Música, Sala Ensaio 2

Info: www.casadamusica.com

Org. Casa da Música

FLEA MARKET – FEIRA DA PULGA

23 mai May | 15:00 – 19:00

Jardim do Passeio Alegre, Foz | Gratuito Free

Info: fleamarket.spot@gmail.com

Org. S.P.O.T

Apoio Support: Super Bock / CMP (Porto City Council) / PortoLazer

ANATOMIA DO PIANO

CONCERTO PARA TODOS –
SERVIÇO EDUCATIVO

CONCERT FOR EVERYONE –
EDUCATIONAL SERVICE

23 mai May • 16:00 • Casa da Música, Sala 2

Info: www.casadamusica.com

Org. Casa da Música

**CICLO «UM OBJETO E SEUS
DISCURSOS POR SEMANA» –
LABIRINTO DA PRELADA**

23 mai May • 18:00 • Casa da Prelada • Gratuito

Info: www.umobjetoeseusdiscursos.com

Org. CMP / Pelouro da Cultura

MAZGANI

CONCERTO CONCERT

23 mai May • 22:00 • Hard Club, Sala 2

Info: www.facebook.com/hardclubporto

Org. Sony Music Entertainment Portugal

FREI FADO

23 mai May • 22:00 • Casa da Música • Sala 2

Lançamento de novo trabalho «O quanto somos semelhantes».

Launching of a new work by Frei Fado

Info: www.casadamusica.com

Org. Casa da Música

**«VICIOUS HIP HOP...
O REGRESSO!»**

CONCERTOS CONCERTS

23 mai May • 23:00 • Hard Club, Sala 1

Info: www.facebook.com/hardclubporto

Org. Vicious Events

**UNDERSTAGE:
JONATHAN SALDANHA**

CONCERTO CONCERT

23 mai May • 23:30 • Sub-Palco do Teatro

Municipal Rivoli

Info: www.teatromunicipalporto.pt

www.facebook.com/TeatroMunicipalDoPorto.cmp

Org. Teatro Municipal do Porto

24 MAI MAY

PORTO ANTISTRESS

CORRIDA E CAMINHADAS

RUN AND WALK

24 mai May • 7 e and 21 jun • 10:00

Parque Oriental da cidade (Campanhã)

Eastern City Park (Campanhã)

Gratuito Free

Info: www.portolazer.pt

Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer, RunPorto.com – Organização de Eventos Desportivos Lda.

**«102 TECLISTAS PARA
D.ª HELENA»**

24 mai May • 10:00 • Casa da Música

vários espaços several rooms

Concerto para todos – Serviço Educativo.

Concert for All – Educational Service.

Info: www.casadamusica.com

Org. Casa da Música

ZUMBA FITNESS

Masterclass com with Pedro Camacho

24 mai May • 10:00 • Hard Club, Sala 1

Info: www.facebook.com/hardclubporto

Org. Zumba Wear Resellers

LUDOCOMOTIVA – PAPA-LIVROS

24 mai May • 11:00-13:00 • Largo da

Estação, Estação de São Bento e Estação de

Campanhã • Gratuito Free

Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

Programação Programme

• 11:00 • Hora do conto" O Rei Belarmino não é Tenor"

Escritor: Carlos Granja

• 11:30 Oficina do Som, com os Músicos Sound workshop, with the musicians: Marcel Pascual; Patrícia Cadaveira

• 12:15 Ludoviagem - Viagem de comboio à Estação de

Campanhã, com regresso a S. Bento Train trip to the Campanhã Railway Station and back to the S. Bento Railway Station



MINI NOS PRIMAVERA SOUND

24 mai May • 14:00 – 20:00

Parque da Cidade City Park • Gratuito Free

Um espaço dedicado a crianças e famílias que antecede a 4.ª edição do festival. Será um dia inteiro de animação e música, com entrada gratuita. A space dedicated to children and families, happening before the 4th edition of the festival. It will be an entire day of entertainment and music, with free access.

Org. Pic-Nic

Main e and Naming Sponsor: NOS

Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

«A MÚSICA TOMA CONTA DE MIM»

Atividades lúdicas de descoberta e criação musical

Leisure activities of musical discovery and creation

24 mai May • 18:00 • Casa da Música,

Sala Laranja

Info: www.casadamusica.com

Org. Casa da Música

ARCADI VOLODOS

Ciclo Piano EDP

Concerto Orpheon Portuense

24 mai May • 18:00

Casa da Música, Sala Suggia

Info: www.casadamusica.com

Org. Casa da Música

MARIA BETHÂNIA

CONCERTO

CONCERT

24 mai May • 21:30 • Coliseu do Porto

Info: www.coliseu.pt

Promotor: Everything is New

CARLOS LEITÃO

«DO QUARTO»

CONCERTO

CONCERT

24 mai May • 22:00 • Casa da Música, Sala 2

Info: www.casadamusica.com

Org. Casa da Música

26 MAI MAY

SANDRA CORREIA

NOVOS VALORES DO FADO

NEW FADO SINGERS

26 mai May • 19:30 • Casa da Música, Sala 2

Info: www.casadamusica.com

Org. Casa da Música

AMPLIFEST SESSION:

EARTH • ERMO

26 mai May • 21:00 • Hard Club, Sala 2

Info: www.facebook.com/hardclubporto

Org. Amplificasom

CICLO PAULO ROCHA

CINEMA

26 a to 28 mai May

26 e and 27 mai May: 18:30 • 22:00

28 mai May: 18:30

Auditório Isabel Alves Costa do

Teatro Municipal Rivoli

Rivoli Municipal Theatre

Info: www.teatromunicipalporto.pt

www.facebook.com/TeatroMunicipalDoPorto.cmp

Org. Teatro Municipal do Porto – Porto/Post/Doc

SÃO JOÃO PORTO 2015 • 3



DESTAQUES HIGHLIGHTS

SERRALVES EM FESTA 11

Serralves Festival
29 a to 31 mai May

FESTA DA CRIANÇA 11

Children's Festival
30 mai May a to 1 jun
Jardins do Gardens of Palácio de Cristal

27 MAI MAY

HAUSCHKA

Classic Waves
27 mai May • 21:00 • Casa da Música, Sala 2
Info: www.casadamusica.com
Org. Casa da Música

LOCOMOTIVA

«POÉTICAS URBANAS»

Performance e Teatro
Performance and Theatre
27 mai May – 21:30 • 28 mai May • 18:30
Largo da Estação
Desenvolvido nas ruas, praças e calçadas da cidade de Brasília, «Poéticas Urbanas» volta agora ao Centro Histórico do Porto. O resultado é um misto de todas as vertentes de pesquisa e investigação trilhadas pela companhia brasileira Andaime nestes anos iniciais. Intervenção, performance e teatro de rua. Literatura, música e improvisação.
Developed on streets, squares and paths of Brasilia, «Poéticas Urbanas» (Urban Poetics) is now back to Porto's Historical Centre. The result is an association of all research made by the Brazilian group Andaime these first years. Street intervention, performance and theatre. Literature, music and improvisation.
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

28 MAI MAY

SERÃO DA BONJÓIA

APRESENTAÇÃO DO LIVRO: "NEGRILHO" DE MARIA DE ASSUNÇÃO MORAIS
28 mai • 21:15 • Quinta de Bonjóia
Rua de Bonjóia, 185 • Gratuito (até ao limite da lotação da sala)
Info: www.bonjoia.org • www.facebook.com/Fundacao.Porto.Social
Org. CMP

«BRITÂNICO»

TEATRO THEATRE
28 mai • 21:30
Grande Auditório Manoel de Oliveira do Teatro Municipal Rivoli
Rivoli Municipal Theatre
Info: www.teatromunicipaldoporto.pt
www.facebook.com/TeatroMunicipaldoPorto.cmp
Encenação Stage direction: Nuno Cardoso;
Tradução Translation: Nuno Júdice; Dramaturgia Play-writer: Ricardo Braun;
Produção Production: Ao Cabo Teatro
Coprodução Co-production Centro Cultural Vila Flor, Teatro Circo e and Teatro Municipal do Porto

ENEIDA MARTA

CONCERTO DE APRESENTAÇÃO «NHA SUNHU» PRESENTATION CONCERT
28 mai May • 21:30 • Casa da Música, Sala 2
Info: www.casadamusica.com
Org. Casa da Música

LOCOMOTIVA

JAZZ AO BENTO - EDUARDO CARDINHO TRIO

CONCERTO CONCERT
28 mai May • 22:00
Largo da Estação de São Bento
Gratuito Free
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

29 MAI MAY

SÃO JOÃO NA BOAVISTA

29 mai May a to 28 jun
Praça de Mouzinho de Albuquerque
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer



FADO À MESA

29 mai May • 20:30 • Casa da Música, Restaurante Restaurant
Info: www.casadamusica.com
Org. Casa da Música

LOCOMOTIVA

«FRAGMENTS»
FAHR 021.3 • INSTALAÇÃO INSTALLATION
Estreia Opening: 23 Mai May • 18:00
Até 22 jun Until 22 June • Largo dos Lóios
No Largo dos Lóios, o coletivo FAHR 021.3 apresenta uma intervenção artística que é simultaneamente apelativa e estranha. Através de um objeto espelhado e contorcido, retram as várias realidades do local, relacionando-o com o que é observado.
On Largo dos Lóios, the collective FAHR 021.3 presents an artistic intervention that is at the same time appealing and strange.
Through a mirrored and contorted object the several realities of the place are depicted, relating it with what is seen.
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

SERRALVES EM FESTA NA BAIXA "SERRALVES EM FESTA"

IN THE CITY CENTRE
29 mai May • Gratuito Free
Serralves em Festa começa no dia anterior com diversos espetáculos na Baixa.
Serralves em Festa begins the day before with several performances in the city centre.

Programa Programme:

- 15:30 A Catalogue Of Steps • Interior da Reitoria da Universidade do Porto Inside the Porto University's Rectory • Dança Dance
- 16:00 Blind Portraits • Exterior da Reitoria da Universidade do Porto Outside the Porto University's Rectory • Performance
- 21:00 Feral Choir • Largo da Estação • Música Music
- 22:00 LapStrap • Av. Dom Afonso Henriques • Performance
- 22:30 A String Section • Estação de São Bento • Performance

30 MAI MAY

12.ª EDIÇÃO SERRALVES EM FESTA - 40 HORAS NON-STOP

12TH EDITION OF "SERRALVES EM FESTA" - 40 HOURS NON-STOP
30 e and 31 mai May • Das From 08:00 de of sáb Sat até to 00:00 de of dom Sun
Fundação de Serralves Serralves Foundation
Gratuito Free
Com 40 horas consecutivas de animação, este é um dos maiores eventos da cultura contemporânea em Portugal e recebe todos os anos dezenas de milhares de visitantes. O tema da edição deste ano é «Um entre Muitos».
Offering non-stop 40 hours of entertainment, this is one of the most relevant events of contemporary culture in Portugal and it welcomes every year dozens of thousands of visitors. This year's edition theme is "One among Many".
Info: www.serralves.pt
Org. Fundação de Serralves
Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

1.º CAMPEONATO INTERSÓCIOS DE SURF 2015

30 e and 31 mai May • 08:00 – 19:00
Praia Internacional (em frente ao Edifício Transparente) International Beach (in front of the Transparent Building)
Info: www.clubsurfporto.com
www.facebook.com/clubsurfporto
Org. Club de Surf do Porto
Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer



FESTA DA CRIANÇA CHILDREN'S FESTIVAL

30 mai May a to 1 jun. 10:00 – 19:00
Jardins do Gardens of Palácio de Cristal
Gratuito Free
Fim de semana de programação dedicada aos mais novos, com muitas diversões: insufláveis, desporto, jogos tradicionais, circuito de karting a pedais, desfiles de moda infantil, pinturas faciais, barcos, música, dança, teatro, etc. Inspirando-se na comemoração dos 600 anos dos Descobrimentos, e no forte envolvimento que a cidade do Porto teve neste episódio da nossa história, o mote desta festa será "Descobre o descobridor que há em ti".
Weekend programme dedicated to the younger ones with lots of fun: inflatables, sports, traditional games, pedal karting, children fashion, face painting, boats, music, dance, theatre, etc. Inspired by the celebration of the 600th anniversary of the Discoveries and by the relevant role played by the city in this episode of our history, the theme of this festival will be "Find your inner explorer".
Info: www.portolazer.pt • www.facebook.com/portolazer
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

XV FEIRA RURAL À MODA ANTIGA E VII FEIRA DAS TRADIÇÕES

15TH OLD STYLE RURAL FAIR AND 7TH TRADITION FAIR
30 mai May 14:00 - 00:00
31 mai May 10:00 - 19:00 • Jardim de Arca D'Água Garden
Org. Rancho Folclórico de Paranhos / Junta de Freguesia de Paranhos
Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

APRESENTAÇÃO DA OBRA «PARA LÁ DAS NUVENS, HÁ LUAR»

30 mai • 15:00 • Palacete Viscondes de Balsemão • Gratuito Free
Org. Editora Mosaico de Palavras

CICLO «UM OBJETO E SEUS DISCURSOS POR SEMANA» – VELÓDROMO

30 mai • 18:00
Museu Nacional de Soares dos Reis
Info: www.umobjetoeseusdiscursos.com
Org. CMP/Pelouro da Cultura

31 MAI MAY

LUDOCOMOTIVA – PAPA-LIVROS

31 mai May • 11:00 - 13:00 • Largo da Estação, Estação de São Bento e Estação de Campanhã • Gratuito Free
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

Programa Programme

- 11:00 Animação pedagógica Educational entertainment "Os Amigos do Cris"
- 11:30 Construção de uma marioneta com uma bola de Ténis. Workshop to create a new character with a tennis ball.
- 12:15 Ludoviagem - Viagem de comboio à Estação de Campanhã, com regresso a São Bento Train trip to the Campanhã Railway Station and back to the S. Bento Railway Station)

«LIXÓLÂNDIA» ESPETÁCULOS PRIMEIROS CONCERTOS

FIRST CONCERTS
31 mai May • 11:30 • 15:00 • 17:00
Casa da Música • Sala 2
Info: www.casadamusica.com
Org. Casa da Música

«O GRANDE ENORMO – ZARAGATA EM SI BEMOL» ORQUESTRA SINFÔNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA DIA MUNDIAL DA CRIANÇA WORLD CHILDREN'S DAY

31 mai May • 18:00
Casa da Música, Sala Suggia
Info: www.casadamusica.com
Org. Casa da Música

01 JUN

WIM MERTENS CONCERTO

1 jun • 21:00 • Casa da Música, Sala Suggia
Info: www.casadamusica.com
Org. Casa da Música

CONCURSO DE CASCATAS DE SÃO JOÃO 2015 SÃO JOÃO CASCADES COMPETITION 2015

1 a 29 jun • 14:00 – 17:00 • Toda a cidade All over the city • Gratuito Free
Destinatários For: todos os habitantes do Porto all Porto inhabitants
Pré-inscrição Pre-booking: concursosdmc@cm-porto-pt
Org. CMP (Pelouro da Cultura) e Associação dos Comerciantes do Porto

CONCURSO DE MONTRAS DE SÃO JOÃO 2015 SÃO JOÃO SHOPWINDOWS COMPETITION 2015

1 a 29 jun • Diversos horários Several times • Toda a cidade All over the city • Gratuito Free
Destinatários For: comerciantes do Porto Porto shops
Pré-inscrição Pre-booking: concursosdmc@cm-porto-pt
Org. CMP (Pelouro da Cultura) e Associação dos Comerciantes do Porto

JOGOS E BRINCADEIRAS DE OUTROS TEMPOS OLD TIMES GAMES

1 a 30 jun • 10:00 – 12:00 • 14:00 – 17:00
Museu Romântico da Quinta da Macieirinha Romantic Museum of Quinta da Macieirinha
Gratuito Free
Destinatários For: Crianças e jovens dos 6 aos 12 anos Children and youngsters aged from 6 to 12
Inscrição prévia Booking required: 226 057 000
museuromantico@cm-porto.pt
Org. CMP

DA QUINTA AO RIO PEDIPAPER

1 a 30 jun • 10:00 – 12:00 • 14:00 – 17:00
Museu Romântico da Quinta da Macieirinha e Museu do Vinho do Porto • Gratuito
Destinatários: Crianças e jovens dos 6 aos 12 anos
Inscrição prévia: 226 057 000 • museuromantico@cm-porto.pt
Org. CMP

02 JUN

MERCADORES E MARINHEIROS

2 a 30 jun
Ter a sex: 09:30 – 12:30 • 14:00 – 17:00
Casa do Infante • Gratuito
Destinatários: 3.º Ciclo do Ensino Básico
Inscrição prévia: 222 060 423 • casadoinfante@cm-porto.pt
Org. CMP

DESCOBRIR O PORTO DO PORTO

2 a 30 jun • Ter a sex: 09:30 – 12:30 14:00 – 17:00 • Casa do Infante • Gratuito
Destinatários: Crianças do 1.º Ciclo do Ensino Básico
Inscrição prévia: 222 060 423 • casadoinfante@cm-porto.pt
Org. CMP



DESTAQUES HIGHLIGHTS

PRIMAVERA NAS FONTAINHAS 13

Spring at Fontainhas
3 jun

NOS PRIMAVERA SOUND 14

Parque da Cidade City Park
4 a 6 jun



© Hugo Lima

03 JUN

UMA JANELA ABERTA SOBRE O PORTO, EM 1881, PELA MÃO DO PINTOR BRITÂNICO CHARLES NAPIER HEMY

3 jun: 10:30 • 27 jun: 15:00
Museu Romântico da Quinta da Macieirinha
Gratuito
Destinatários: Crianças e jovens dos 6 aos 12 anos
Inscrição prévia: 226 057 000 • museuromantico@cm-porto.pt
Org. CMP

POR OBRAS NUNCA DANTES EXPLORADAS: COMO "NAVEGAR" PELOS CATÁLOGOS DA BPPM

3 jun: 10:30 • 17 jun: 17:30
Biblioteca Pública Municipal do Porto
Gratuito
Destinatários: adultos
Inscrição prévia: 225 193 480 • bpmp@cm-porto.pt
Info: http://bpmp.cm-porto.pt/bpmp_formacao_de_utilizadores_2015
Org. CMP

PRIMAVERA NAS FONTAINHAS CONCERTOS

CONCERTS
3 jun • 18:00 • Alameda das Fontainhas
Gratuito Free

Este ano, o "aquecimento" para o NOS Primavera Sound volta a escolher um dos mais belos cenários e uma das mais belas vistas da cidade para oferecer concertos, de acesso gratuito, e apresentar o Festival à cidade.

This year the warm-up for the NOS Primavera Sound is taking place on another beautiful setting with marvellous views of the city, providing free concerts and presenting the festival to the city.

Org. Pic-Nic
Main e and Naming Sponsor: NOS
Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

UBU, DE BY ALFRED JARRY TEATRO/DANÇA • THEATRE/DANCE

3 e and 4 jun • 21:00 • Mosteiro de São Bento da Vitória Monastery
Exercício escolar pelos alunos do 2.º ano do curso de Teatro do Balle teatro Escola Profissional.
School performance by the students of the 2nd grade of the Theatre Training – Balle teatro Escola Profissional.
Info: www.tnsj.pt
Org. Balle teatro Escola Profissional • Direção de Nuno M. Cardoso

04 JUN

NOS PRIMAVERA SOUND 2015

FESTIVAL DE MÚSICA
MUSIC FESTIVAL

4 a to 6 jun • 18:30 – 04:00
Parque da Cidade City Park

Depois de em 2014 atrair mais de 70 mil pessoas, o festival apresenta a sua quarta edição, novamente com grandes nomes do panorama musical internacional.

In 2014 the festival attracted over 70 thousand people and now, on its 4th edition, it keeps presenting internationally known music performers.

Programa completo em Complete programme at:
www.nosprimaverasound.com

Org. Pic-Nic

Main e and Naming Sponsor: NOS

Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer



JORNADAS DE ARTE E MEMÓRIA: COLECCIONADORES, COLEÇÕES E CASAS MUSEU

4 jun • 10:00 – 17:00

Casa Museu Guerra Junqueiro • Gratuito Free

Destinatários: adultos (profissionais de museus, investigadores, colecionadores, estudantes e público geral)

Inscrição prévia: 222 053 644 • 222 003 689

museuguerrajunqueiro@cm-porto.pt (limite 50 pax)

Org. CMP / CLEPUL

LOCOMOTIVA

JAZZ AO BENTO - EURICO COSTA TRIO

4 jun • 22:00 • Largo da Estação de São Bento • Gratuito Free

Info: www.portolazer.pt

Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

05 JUN

SEVERA - O FADO DE UM FADO

5 jun • 21:00 • Teatro Nacional São João National Theatre • Gratuito Free

Projeto de Ana Barros e Bruno Belthoise, «Severa» cruza o fado e a música clássica explorando novas abordagens de renovação estética, visual e temática.

«Severa», a project by Ana Barros and Bruno Belthoise, intersects fado and classical music exploring new approaches of aesthetic, visual and thematic renewal.

Info: www.tnsj.pt

Org. MPMP - Movimento Patrimonial pela Música Portuguesa

Colaboração Cooperation: TNSJ

WEED EATER • TODAY IS THE DAY (USA) • WELLS VALLEY

5 jun • 21:00 • Hard Club, sala 2

Info: www.facebook.com/hardclubporto

Org. Goodlife HQ

ANDRÉ BARROS

CONCERTO CONCERT

5 jun • 22:00 • Casa da Música, Sala 2

Info: www.casadamusica.com

Org. Casa da Música

SALGUEIROS CUP

TORNEIO DE FUTEBOL

FOOTBALL TOURNAMENT

5, 6 e and 7 jun • 3, 4 e and 5 jul

09:00-20:00 • Complexo Desportivo de

Campanhã Sports Complex

O torneio vai colocar os jogadores do clube em confronto com equipas de grande nível competitivo e proporcionar à comunidade local um ambiente de alegria, entusiasmo e interação entre diferentes culturas.

A tournament that will get the Salgueiros players to compete with high competition level teams and offer the local community a time of entertainment, enthusiasm and interaction between different cultures.

Info: www.facebook.com/pages/SalgueirosCup/619418358189230

Org. Departamento de formação do SC Salgueiros 08

Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

12.ª FEIRA DO MUNDO RURAL 12TH RURAL WORLD FAIR

5 a to 7 jun • 5 jun - 18:00 - 23:30

6 jun: 11:00 – 23:30 • 7 jun: 11:00 – 19:00

Quinta da Bonjóia, Rua da Bonjóia, 185

Gratuito Free

O campo veio à cidade: gastronomia, artesanato, doces tradicionais, cerejas de Resende, passeios a cavalo, espetáculos musicais, workshops e outras surpresas.

The country is in the city: food, handicraft, traditional sweets, cherries from Resende, horse rides, music, workshops and other surprises.

Info: www.bonjoia.org • www.facebook.com/Fundacao.Porto.Social

Org. CMP (Porto City Council)

Parceria Partnership: Município de Resende, Município de Vinhais.

Apoios: Parque Biológico de Gaia e Vitalis

06 JUN

LOCOMOTIVA

«TRIPÉ» • LIKEARCHITECTS INSTALAÇÃO

INSTALLATION

6 a to 21 jun • Rua Chã

Depois de ter habitado o Largo dos Lóios, «Tripé», a instalação espacial concebida pelos LIKEarchitects para o projeto Locomotiva, está de regresso. Na Rua Chã apresenta uma nova linguagem cromática e uma nova programação associada.

After having occupied the Largo dos Lóios, «Tripé», the spacial installation designed by LIKEarchitects for the Locomotiva project is back. Now set at Rua Chã it presents a new chromatic language and a new programme associated.

Info: www.portololazer.pt

Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

«6.ª EDIÇÃO DO CONCURSO DE CASCATAS DE SÃO JOÃO»

6TH EDITION OF THE SÃO

JOÃO CASCADES

COMPETITION

EXPOSIÇÃO EXHIBITION

6 a to 30 jun • Seg Mon a to sex Fri:

10:00 – 12:30 • 14:00 – 18:00

Sáb Sat e and dom Sun: 14:00 – 18:00

Fundação Escultor José Rodrigues,

Rua da Fábrica Social, s/n • Gratuito Free

Info: www.fejoserodrigues.pt • www.facebook.com/fejoserodrigues

www.facebook.com/fundacaojoserodrigues

Org. Fundação Escultor José Rodrigues

GARAGE MARKET

MERCADO

6 jun • 11:00 - 19:00 • Parque Central

Invictos Parking (Rua da Alegria)

Gratuito Free

Mercado de artigos usados.

Second hand products market.

Org. Garagemarket Porto

CICLO «UM OBJETO E SEUS DISCURSOS POR SEMANA» - DETETIVE STEINHEIL

CAMERA

6 jun • 18:00 • Centro Português

de Fotografia

Info: www.umobjetoeseusdiscursos.com

Org. CMP/Pelouro da Cultura

«SOB O SIGNO DE MAHLER» ORQUESTRA SINFÔNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA

CONCERTO

CONCERT

6 jun • 18:00 • Casa da Música, Sala Suggia

Info: www.casadamusica.com

Org. Casa da Música

CICLO «UM OBJETO E SEUS DISCURSOS POR SEMANA» TÍTULO E ESCRITURA /

MALA VOADORA

6 jun • 21:30 • Associação de Moradores

do Bairro Social da Pasteleira -

Previdência / Torres, Rua Gomes Eanes

de Azurara, 129, Foz do Douro • Gratuito

Org. CMP / Pelouro da Cultura / ESMÁE - IPP

CARLOS MARIA TRINDADE

CONCERTO

CONCERT

6 jun • 21:30 • Casa da Música, Sala 2

Info: www.casadamusica.com

Org. Casa da Música

«MÚSICA E IMAGEM» REPRESENTAÇÃO GRÁFICA DE EVENTOS DIGITAIS

GRAPHIC REPRESENTATION

OF DIGITAL EVENTS

6 e and 7 jun • 11:00

Casa da Música • DigiTópia

Info: www.casadamusica.com

Org. Casa da Música

II TORNEIO DE NATAÇÃO ADAPTADA

2ND TOURNAMENT OF

ADAPTED AQUATICS -

CIDADE DO PORTO

6 e and 7 jun • 6 jun: 14:00 -17:00 •

7 jun: 09:00 – 12:00 • Piscina Municipal

da Constituição Municipal Pool

Gratuito Free

Org. Associação de Natação do Norte de Portugal

Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

50.ª FEIRA FRANCA: «SÃO JOÃO DÁ-NOS CRIAÇÃO PARA INOVAR»

FAIR

6 e and 7 jun • 6 jun: 11:00 – 20:00

7 jun: 11:00 – 19:00 • Palácio das Artes -

Fábrica de Talentos, Largo de S. Domingos,

16-22 • Gratuito Free

Mostra/venda de produtos criativos realizados por jovens, maioritariamente à mão e com matérias-primas 100% portuguesas.

Exhibition and sale of creative products made by young people, mainly hand made and with 100% Portuguese materials.

Inscrição prévia Booking required for participants:

feirasfrancas@fjuventude.pt

Info: www.fjuventude.pt

Org. Fundação da Juventude

PIANO PORTO

12:00 de 6 jun June até until 12:00 7 jun June

6 jun (Conservatório de Música do Porto)

7 jun Conservatório de Música do Porto

Palacete dos Viscondes de Balsemão

Ateneu Comercial do Porto

Teatro Municipal Rivoli • Clube Fenianos

Portuenses • Edifício AXA • Estação de

São Bento Railway Station • Gratuito Free

Org. Conservatório de Música do Porto

Coprodução: CMP/Pelouro da Cultura

«EXTRA VAZA MENTE»

EXPOSIÇÃO DE PINTURA

PAINTINGS EXHIBITION

6 a to 28 jun • 09:00 – 17:30

Palacete Pinto Leite • Gratuito Free

Org. Faculdade de Belas Artes do Porto

07 JUN

«BEBÉ WAKA»

WORKSHOPS • PRIMEIROS SONS
FIRST SOUNDS7 jun • 10:30 • 11:45 • 15:00
Casa da Música, Sala Ensaio 2
Info: www.casadamusica.com
Org. Casa da Música

PORTO ANTISTRESS

Corrida e Caminhadas
Run and Walk
7 jun • 10:00 • Parque Oriental da cidade
(Campanhã) Eastern City Park
(Campanhã) • Gratuito Free
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer / RunPorto.com -
Organização de Eventos Desportivos Lda.LUDOCOMOTIVA
PAPA-LIVROS7 jun • 11:00-13:00 • Estação de São Bento
e Estação de Campanhã • Gratuito Free
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

Programação Programme

- 11:00 Estação de São Bento • Hora do conto "Era uma vez o Porto" • Escritora - Raquel Patriarca
- 11:30 Oficina de escrita criativa "Era uma vez o Porto" • Escritora - Raquel Patriarca
- 12:15 Ludoviagem - Viagem de comboio à Estação de Campanhã, com regresso a São Bento
Train trip to the Campanhã Railway Station and back to the S. Bento Railway Station

EXALTATION GOSPEL CHOIR
CONCERTO CONCERT7 jun • Casa da Música
Info: www.casadamusica.com
Prod. UGURU

08 JUN

1.º COLÓQUIO INTERNACIONAL
DANTE ALIGHIERI
1ST INTERNATIONAL CONFERENCE8 jun • 10:00 • Casa do Infante
Org. CMP / Associazione Socio-Culturale Italiana der Portugal
Dante Alighieri

09 JUN

VISITA ORIENTADA AO
ARQUIVO GERAL DA CMP9 jun • 10:00 • Arquivo geral
Gabinete do Município • Gratuito
Inscrição prévia: 222 060423 • casadoinfante@cm-porto.pt
Org. CMPVISITA ORIENTADA
AO ARQUIVO HISTÓRICO
MUNICIPAL9 jun • 15:00 • Casa do Infante • Gratuito
Inscrição prévia: 222 060 423 • casadoinfante@cm-porto.pt
Org. CMPDUO DE PIANO E VIOLINO
MÚSICA DE CÂMARA
PIANO AND VIOLIN DUO
CHAMBER MUSIC9 jun • 19:30 • Casa da Música, Sala 2
Info: www.casadamusica.com • Org. Casa da Música38.º FITEI - FESTIVAL
INTERNACIONAL DE TEATRO
DE EXPRESSÃO IBÉRICA
38TH INTERNATIONAL
THEATRE FESTIVAL OF
IBERIAN EXPRESSION9 a to 21 jun • Vários locais Several venues
Esta edição do FITEI procurará mapear a criação teatral portuguesa contemporânea, com destaque para uma produção de vocação mais política, um foco na década de 70 e um paralelismo com práticas teatrais da América Latina da mesma geração.

This FITEI edition is dedicated to the Portuguese contemporary theatre creations, with special mention to a more political call production, a reference to the 1970's and an association with theatrical practice in Latin America of the same generation.

Info: www.fitei.com • www.fitei.blogspot.com
Org. FITEI • Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazerYTO BARRADA /
SALON MAROCAIN9 jun a to 20 set Sep • 10:00 - 17:00
Museu de Serralves Museum
Info: www.serralves.pt/pt/actividades/yto-barrada-salon-marocain
Org. Fundação de Serralves

DESTAQUES HIGHLIGHTS

"DAS TRIPAS CORAÇÃO" 17

Centro Histórico Historical Centre
10 jun

FESTIVAL CAIXA RIBEIRA 19

Ribeira do Porto
12 e and 13 jun

CORRIDA DE SÃO JOÃO 20

São João Run
14 jun

10 JUN

ESPETÁCULO DE
ENCERRAMENTO DO
PROJETO «GRITO»Artes Circenses • Artes Plásticas • Expressão
Dramática • Formas Animadas • Marionetas
Movimento • Música • Teatro Físico
Circus • Plastic Arts • Drama • Puppets •
Movement • Music • Physical Theatre
10 jun • 16:00 • Praça D. João I
Gratuito Free"O Grito" envolve a voz, o corpo e as ideias de 350
crianças. de 17 turmas do 3.º e 4.º anos, provenientes do
Conservatório de Música do Porto e de 14 agrupamentos de
escolas do concelho."O Grito" (the scream) involves the voice, the body and the
ideas of 350 children from 17 classes of the 3rd and 4th
grades, from the Porto Music Conservatory and 14 school
centres in the district.Info: www.facebook.com/gritoporto
Org. CMP (Porto City Council)

«DAS TRIPAS CORAÇÃO»

10 jun • 09:00 - 19:00 • Centro Histórico
Historical Centre • Gratuito Free
Assinalando os 600 anos da partida das 70 embarcações
que integraram a armada que partiu rumo a Ceuta em 1415,
dando início à Epopeia dos Descobrimentos Portugueses, a
Câmara Municipal do Porto, através da PortoLazer, propõe um
programa de celebração desta data no dia 10 de junho.Celebrating the 600th anniversary of the departure of the 70
ships that were part of the fleet leaving to Ceuta in 1415, thus
starting the Epopee of the Portuguese Discoveries, the Porto
City Council, through PortoLazer, suggest a programme to
celebrate this date on 10 June.Co-Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer / Confraria das Almas do
Corpo Santo de Massarelos
Parceria Partnership: APDL, World of Discoveries, STCP, Grupo de
Folclore da Escola Secundária Infante D. Henrique, grupo musical Hai-
Luz, Joel Cleto/PortoCanal

«DO PORTO PARA O MUNDO»

10 jun • 09:00 - 13:00 • Início Start: Sé
do Porto Cathedral • Fim Finish: World of
Discoveries, Rua de Miragaia, 106Uma prova lúdica e desportiva num percurso que fará os partic-
ipantes descobrir os principais monumentos, artérias e praças
construídas na cidade nos séculos XV e XVI e que correspon-
dem ao crescimento da invicta com os Descobrimentos.Leisure and sports event leading participants to discover the
main monuments, streets and squares built in the 15th and
the 16th century.Inscrição prévia Booking required: 220 439 770
servico.educativo@worldofdiscoveries.com
Info: www.worldofdiscoveries.comOrg. World of Discoveries - Museu Interativo/Parque Temático/
All About Events

Parceria Partnership: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

«OS LUSÍADAS»

TEATRO

10 jun • 10:00 – 13:00 • 15:00 – 20:00
21:30 – 23:30 • Auditório do Teatro
Municipal Campo Alegre

Info: www.teatromunicipaldoporto.pt
www.facebook.com/TeatroMunicipalDoPorto.cmp
Concepção e interpretação: António Fonseca, assistido por Sofia Marques
Interpretação: Canto X por 120 cidadãos de Braga, Felgueiras, Ovar e Porto.
Produção: Sul-Associação
Org. Teatro Municipal do Porto

«BILINGUE»

TEATRO THEATRE

10 a to 14 jun • qua Wed a to sáb Sat:
21:00 • dom Sun: 16:00

Teatro Carlos Alberto Theatre

Info: www.tnsj.pt
Coprodução Coproduction: Agencia Galega das Industrias Culturais,
Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria (Galiza),
ESAD (Vigo), ESMÁE (Porto), ESCT (Lisboa), TNDM II, TNSJ

«CEUTA ONTEM. CEUTA HOJE.

600 ANOS DE ENCONTRO DE CULTURAS ENTRE O MEDI- TERRÂNEO E O ATLÂNTICO.»

CEUTA YESTERDAY. CEUTA
TODAY. 600 YEARS OF CUL-
TURE MEETING BETWEEN
THE MEDITERRANEAN AND
THE ATLANTIC.

10 jun 2015 a to 29 mai May 2016
Seg Mon a to sex Fri: 10:00 – 18:00
Fins de semana e feriados

Weekend and holidays: 10:00 – 19:00
World of Discoveries, Museu Interativo e
Parque Temático World of Discoveries,
Interactive Museum and Theme Park
Rua de Miragaia, 106 (Sala Multiusos, 2º
piso 2nd floor)

Marcações para visitas escolares e de grupos Booking required for
schools and groups: 220 439 770 • servico.educativo@worldofdiscoveries.com
Info: www.worldofdiscoveries.com • www.facebook.com/WoDPorto
Org. World of Discoveries, Museu Interativo e Parque Temático/Cidade
Autónoma de Ceuta/Arquivo Nacional da Torre do Tombo

CAMPANHA SÃO JOÃO - VISITA AO MUSEU FC PORTO E AO ESTÁDIO DO DRAGÃO

SÃO JOÃO CAMPAIGN - VISIT
TO THE FC PORTO MUSEUM
AND THE DRAGÃO STADIUM

10 a to 24 jun • 10:00 – 19:00

Museu FC Porto Museum
Campanha especial de desconto para famílias no acesso ao
Museu FC Porto e ao Estádio do Dragão. Special discount
campaign for families for the FC Porto Museum and the
Dragão Stadium.
Org. Museu FC Porto

11 JUN

EXPOSIÇÃO DO CONCURSO MARTELINHOS DE SÃO JOÃO '15 EXHIBITION FROM THE COMPETITION SÃO JOÃO PLAY HAMMERS 2015

Prémios Fundação Millennium BCP

11 jun a to 12 jul • seg Sun a to sex Fri:
10:00 – 18:00 • sáb Sat e and dom Sun:
14:00 – 18:00 • Palácio das Artes –

Fábrica de Talentos, Largo de
S. Domingos, 16-22 • Gratuito Free
Exposição de cerca de 250 propostas sobre a interpretação
do tema da festa de São João do Porto, através da reinvenção
do tradicional Martelo de São João, refletindo a tradição, a
gastronomia, os locais e as pessoas da cidade do Porto.

Exhibition gathering around 250 works interpreting the theme
of Porto's São João celebrations, through the renewal of the
traditional São João Play Hammer, reflecting tradition, food,
places and people in Porto.

Info: www.fjuventude.pt
Org. Fundação da Juventude

LOCOMOTIVA

JAZZ AO BENTO - PEDRO NEVES TRIO CONCERTO

CONCERT

11 jun • 22:00 • Largo da Estação de São
Bento • Gratuito Free

Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

SERÃO DA BONJÓIA ENSEMBLE DE FLAUTAS

FLUTE ENSEMBLE

11 jun • 21:15 • Quinta de Bonjónia - Rua de
Bonjónia, 185 • Gratuito Free (até ao limite
da lotação da sala)

Um Serão musical protagonizado pelo Ensemble Éolia.

A musical evening with the participation of the Ensemble Éolia.
Info: www.bonjoia.org • www.facebook.com/Fundacao.Porto.Social
Org. CMP (Porto City Council)

12 JUN

III TORNEIO DE BOCCIA SÉNIOR - SÃO JOÃO DO PORTO 3RD TOURNAMENT OF SENIOR BOCCIA - PORTO'S SÃO JOÃO

12 jun • 10:00 – 17:00 • Praça D. João I
Gratuito Free

Boccia Sénior Senior boccia
Org. APPC

Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer



FESTIVAL CAIXA RIBEIRA

12 e and 13 jun • Ribeira do Porto

Estreia do maior festival de fado do país na Ribeira, com
mais de 40 concertos divididos por 11 palcos. O cartaz
combina alguns dos maiores fadistas da atualidade
(Camané, Carminho, Frei Hermano da Câmara, Kátia
Guerreiro, Ricardo Ribeiro ou Gisela João) com artistas
emergentes e da região.

1st edition of the greatest fado festival in the country,
taking place at Ribeira, on 11 stages. The programme
brings together some of the best known fado singers of our
days (Camané, Carminho, Frei Hermano da Câmara, Kátia
Guerreiro, Ricardo Ribeiro or Gisela João) and new artists
from the region.

Programa Programme: www.caixaribeira.pt
Promotor: Música no Coração
Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

UP STREET PORTO

MERCADO DE ARTE URBANA
URBAN ART MARKET

12, 13, 14 jun • Sex Fri: 17:00 – 01:00
Sáb Sat: 17:00 – 01:00

Dom Sun: 17:00 – 22:00

Edifício AXA (Pisos Floors 1, 2)

Av. dos Aliados, 211 • Gratuito Free

Após o sucesso da primeira edição, o Edifício AXA volta a
acolher o Mercado de Arte Urbana – UP Street Porto.

After the success of the first edition, the AXA Building will be
hosting the UP Street Porto - Urban Art Market again.
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

13 JUN

LOCOMOTIVA

«ALGURES»

ERVA DANINHA • NOVO CIRCO

13 jun • 16:00 • R. Flores

Gratuito Free

Espectáculo deambulatório de novo circo desenvolvido pela
Companhia Erva Daninha no âmbito do projeto Locomotiva.
New circus strolling performance developed by Companhia
Erva Daninha for the Locomotiva project.

Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

LOCOMOTIVA

“MUSEU DE MARIONETAS EM MOVIMENTO”

MOVING PUPPETS MUSEUM

13 a to 26 jun (exceto except 23 e and
24 jun) • 11:00 – 18:00 • Centro Histórico
Historical Centre

A partir da adaptação de uma carrinha de sete lugares, foi
“construído” um pequeno Museu das Marionetas do Porto em
formato itinerante, que se propõe a habitar diversos pontos do
Centro Histórico da cidade.

A seven-seat van has been adapted to host a small itinerant
Porto Puppets Museum that will be settling on several spots in
the city's historical centre.

Programa Programme:

13 jun: Praça da Liberdade
14 jun: Metamorfose/Av. Dom Afonso Henriques
15 jun: Sé Catedral • Cathedral
16 jun: Cordoaria (Centro Português de Fotografia
Portuguese Centre for Photography)
17 jun: Largo dos Lóios
18 jun: Praça da Ribeira
19 jun: Metamorfose/Av. Dom Afonso Henriques
20 jun: Largo dos Lóios
21 jun: Sé Catedral Cathedral
22 jun: Metamorfose/Av. Dom Afonso Henriques
25 jun: Cordoaria (Centro Português de Fotografia
Portuguese Centre for Photography)
26 jun: Praça da Ribeira
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

«UMA LUZ NA TERRA»

TEATRO THEATRE

13 jun • 11:00 • 16:00 • Auditório Isabel
Alves Costa do Teatro Municipal Rivoli
Municipal Theatre

Um espetáculo onde os bebés circulam no meio de imagens
projetadas no chão, onde os objetos estão ao alcance das
mãos, onde as histórias são contadas aos ouvidos e dançadas
junto deles.

A show where babies stroll around pictures screened onto the
floor, where objects are reachable to the hand, where stories
are told in secret and danced near them.

Info: www.teatromunicipaldoporto.pt
www.facebook.com/TeatroMunicipalDoPorto.cmp
Coreografia e interpretação Choreography and performance: Aínhua
Vidal; Produção Production: Produções Independentes;
Coprodução Coproduction: São Luiz Teatro Municipal;
Projeto Financiado por Support: Governo de Portugal – Secretário de
Estado da Cultura / Direção Geral das Artes.
Org. Teatro Municipal do Porto

«UM OBJETO E SEUS DISCURSOS POR SEMANA - AS MÃOS E OS FRUTOS DE EUGÉNIO DE ANDRADE E LOPES-GRAÇA»

13 jun • 18:00 • Biblioteca Pública
Municipal do Porto

Info: www.umobjetoeseusdiscursos.com
Org. CMP/Pelouro da Cultura

«TROPA - FANDANGA»

TEATRO THEATRE

13 e and 14 jun • 13 jun: 21:00
14 jun: 17:00 • Grande Auditório Manoel de
Oliveira do Teatro Municipal Rivoli
Municipal Theatre

Info: www.teatromunicipaldoporto.pt
www.facebook.com/TeatroMunicipalDoPorto.cmp
Interpretação Performance: José Raposo, André Teodósio, Cláudia
Jardim, Diogo Bento, Diogo Lopes, Filipa Cardoso, Joana Barrios, Joana
Manuel e and João Duarte Costa
Coprodução Coproduction: Teatro Nacional D. Maria II,
Teatro Praga, MC93
Org. Teatro Municipal do Porto

EXPOSIÇÃO EXHIBITION: «FERNANDO LOPES-GRAÇA E EUGÉNIO DE ANDRADE: O DIÁLOGO ENTRE A MÚSICA E A POESIA»

13 jun até until 12 set Sep
Seg Mon a to sáb Sat: 10:00 - 18:00
Biblioteca Pública Municipal do Porto
Porto Public Municipal Library
Gratuito Free
Info: <http://bmp.cm-porto.pt>
Org. CMP (Porto City Council)
Parceria Partnership: Museu da Música Portuguesa

14 JUN

16.ª CORRIDA DE SÃO JOÃO SÃO JOÃO RUN

14 jun • 10:00 • Partida na esplanada do
Castelo da Foz (junto ao Jardim do
Passeio Alegre) Start at the Castelo
da Foz terrace (next to the garden of
Passeio Alegre)
O evento inclui uma corrida (15 km) e uma caminhada (5 km).
A organização pretende superar os 9.000 participantes da
edição de 2014.

The event includes a 15km run and a 5km walk.
The organizing committee seeks to exceed the 2014's edition
9000 participants.
Info: www.runporto.com
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer e and RunPorto.com -
Organização de Eventos Desportivos Lda.

«FAMÍLIAS ARGILOSAS» AULAS DE AZULEJOS, CERÂMICA E BELAS ARTES TILE, CERAMICS AND FINE ARTS CLASSES

14 jun • 10:30 - 12:30 • Museu do Vinho
do Porto Port Wine Museum,
Rua de Monchique, 45/52
Destinatários For: famílias com crianças a partir dos 4 anos families with
children aged 4 and over
Inscrição prévia Booking required: 927 922 739 • 937 470 455
canteiroimagens@gmail.com
Org. Sair da Gaveta/Canteiro d'Imagens

SÃO JOÃO PORTO 2015 • 20

LO STILE ITALIANO E L'AUTOMOBILE

14 jun • 11:00 - 19:00
Exposição e desfile de automóveis
clássicos italianos Exhibition and parade
of Italian classic cars
Exposição Exhibition: Praça Parada Leitão
(a partir das from 11:00)
Desfile com o seguinte percurso (a partir das 16:00)
Parade with the following itinerary (from 16:00): Avenida dos
Aliados, Mouzinho da Silveira, Ribeira, Marginal, Avenida do
Brasil, Avenida de Montevideu.
Info: www.facebook.com/ASCIP.CCI?ref=hl
ASCIPDA (Associazione Socio-Culturale Italiana del Portogallo Dante
Alighieri)

CULTURA EM EXPANSÃO - MÚSICA PARA OS MEUS OUVIDOS CONCERTOS ESMAE CONCERTS

14 jun • 17:00 • Auditório do Centro
Paroquial de Aldoar Aldoar Parish Centre
- Auditorium, Rua Professor Melo Adrião,
106 • Gratuito Free
Org. CMP/Pelouro da Cultura/ESMAE - IPP

NOTAS SOLIDÁRIAS SOLIDARITY NOTES FUNDAÇÃO INFANTIL RONALD MCDONALD FOUNDATION

14 jun • 18:00 • Casa da Música • Sala Suggia
Info: www.casadamusica.com
Org. Casa da Música

15 JUN

VISITAS GUIADAS À CASA OFICINA ANTÓNIO CARNEIRO

15 a 19 jun • 10:00 • Casa Oficina António
Carneiro, Rua de António Carneiro, 363
Gratuito
Inscrição prévia: 225 379 668 • oficinaacarneiro@cm-porto.pt
Org. CMP

16 JUN

PRESENÇA DE SANTO ANTÓNIO NAS ARTES

16 jun • 15:00 • 17:00 • Casa Museu Marta
Ortigão Sampaio • Gratuito
Inscrição prévia: 226 062 744 • isabelsilva@cm-porto.pt
Org. CMP



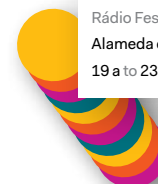
DESTAQUES HIGHLIGHTS

CONCERTOS NA AVENIDA 24

Concerts on the Avenue
Av. dos Aliados
19 a to 23 jun

SÃO JOÃO NAS FONTAINHAS CONCERTOS RÁDIO FESTIVAL 24

Rádio Festival Concerts
Alameda das Fontainhas
19 a to 23 jun



17 JUN

POR OBRAS NUNCA DANTES EXPLORADAS: COMO "NAVEGAR" PELOS CATÁLOGOS DA BPMP

17 jun • 17:30 • Biblioteca Pública
Municipal do Porto • Gratuito
Destinatários: Adultos
Inscrição prévia: 225 193 480 • bpmp@cm-porto.pt
Info: http://bmp.cm-porto.pt/bmp_formacao_de_utilizadores_2015
Org. CMP

18 JUN

DOCUMENTO DO MÊS «A TOMADA DE CEUTA»

18 jun • 15:30 • Casa do Infante
Gratuito
Inscrição prévia: 222 060 423 • casadoinfante@cm-porto.pt
Org. CMP

MARKETPLACE_PORTO O MATCH ENTRE EMPRESAS E ORGANIZAÇÕES SEM FINS LUCRATIVOS THE MATCH BETWEEN BUSINESSES AND NON-PROFIT ORGANIZATIONS

18 jun Jun • 15:30 - 18:30 • Átrio da Câmara
Municipal do Porto Entrance of the City Hall
Destinatários For: Organizações sem fins lucrativos Non-profit organizations
Inscrição prévia Booking required: +351 225 899 260
Org. CMP (Porto City Council) / FIX Social Engagement

LOCOMOTIVA «FILTROS» • BALLETEATRO

DOCUMENTÁRIO DOCUMENTARY
18 jun • 21:00 • Estreia Debut
Largo da Estação • Gratuito Free
19, 20 e and 21 jun 19:00 - 23:00
Documentário inspirado no Centro Histórico do Porto e nas suas
gentes, em particular a zona da Sé. Os residentes falam das
suas vidas, agem e interagem com o seu grupo e com atores
e performers vindos de outros lugares. Realizado por Filipe
Martins e com direção de arte, produção e argumento de Né
Barros, o filme conta com um intenso envolvimento comunitário
e com a participação dos atores Carla Bolito, João Reis e Lígia
Roque. Documentary inspired by Porto's historical centre and its
people, namely the Sé area. Inhabitants speak about their lives,
act and interact with their group and with actors and performers
coming from other places. Directed by Filipe Martins with art
direction, production and screenplay by Né Barros, the film was
made with an intense participation of the community, as well as
with the actors Carla Bolito, João Reis e Lígia Roque.
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

SÃO JOÃO PORTO 2015 • 20

LOCOMOTIVA

JAZZ AO BENTO - BODE WILSON

CONCERTO CONCERT
18 jun • 22:00 • Largo da Estação de São Bento • Gratuito Free
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

**CARIDADE (O QUE RESTA DE FÉ CARIDADE ESPERANÇA)
CHARITY (WHAT IS LEFT OF FAITH CHARITY HOPE)**

18 a to 21 jun • 18 e and 20 jun: 21:30
21 jun: 17:00 • Auditório do Teatro Municipal Campo Alegre
Municipal Theatre - Auditorium
Info: www.teatromunicipaldoporto.pt
www.facebook.com/TeatroMunicipalDoPorto.cmp
Texto Text: Odón von Horváth; Tradução Translation: Ricardo Braun;
Encenação Stage direction: Luís Araújo; Interpretação Performance: Afonso Santos; Ana Brandão e Luís Araújo; Cenografia Sceneries: Tiago Pinhal Costa; Desenho Drawing: Luz Rui Monteiro; Design e Figurinos \ Design and Costumes: Sara Prazos; Música Music: Mursego.
Org. Teatro Municipal do Porto/Teatro Experimental do Porto (TEP)

19 JUN

**PERCURSO CULTURAL
«A RUA DE SANTA CATARINA»
CULTURAL TOUR
“THE STREET CALLED
RUA DE SANTA CATARINA”**

19 jun • 15:00 • Coreto do Jardim do Marquês
Bandstand on the Garden of Marquês
Ingressos Tickets: Postos de Turismo • Museus Municipais Tourism offices, municipal museums / www.bilheteriaonline.pt
Info: percursos.culturais@cm-porto.pt
Org. CMP

**UP STREET PORTO
MERCADO ARTE URBANA
URBAN ART MARKET**

19, 20 e and 21 jun
Sex Fri: 17:00 – 01:00
Sáb Sat: 17:00 – 01:00
Dom Sun: 17:00 – 22:00 • Edifício AXA (Pisos Floors 1, 2), Av. dos Aliados, 211
Gratuito Free
Após o sucesso da primeira edição, o Edifício AXA volta a acolher o Mercado de Arte Urbana – UP Street Porto. O objetivo é promover a cultura e tendências urbanas através da mostra e venda do trabalho dos artistas envolvidos. After the success of the first edition, the AXA Building will be hosting the UP Street Porto - Urban Art Market again. The goal is to promote urban culture and tendencies through the exhibition and sale of the works of the participating artists.
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

**OLHARES ERRANTES:
5.º CICLO DE LEITURAS
DE TEXTOS DRAMÁTICOS
DE AUTORES PORTUGUESES**

19 jun • 21:00 • Biblioteca Pública Municipal do Porto – Auditório (entrada pela Rua Morgado Mateus)
Gratuito (limitada à lotação da sala)
Info: http://bmp.cm-porto.pt/olhares_2015
Org. CMP/ Palmira Troufa / Paula Abrunhosa

**«VIOLINO POLACO»
POLISH VIOLIN
ORQUESTRA SINFÓNICA
DO PORTO CASA DA MÚSICA**

19 jun • 21:00 • Casa da Música • Sala 2
Info: www.casadamusica.com
Org. Casa da Música

**MOULLINEX
CONCERTO CONCERT**

19 jun • 23:00 • Hard Club, Sala1
Info: www.facebook.com/hardclubporto
Org. Match Attack

**CONCERTOS NA AVENIDA
CONCERTS ON THE AVENUE**

19 a to 24 jun
Av. dos Aliados • Gratuito Free
Estão de regresso aos Aliados os Concertos na Avenida, este ano numa versão alargada (cinco concertos) e totalmente portuguesa, com grandes nomes da música nacional. The Concerts on the Avenue are back, this year with five concerts presenting great names of Portuguese music.



19 jun • 22:00
D.A.M.A.
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

**SÃO JOÃO NAS FONTAINHAS
CONCERTOS RÁDIO FESTIVAL
CONCERTS**

19 a to 23 jun • Fontainhas • Gratuito Free
BANDA R
19 jun • 21:30
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer/Rádio Festival

20 JUN

**SOB AS NUUVENS:
DA PARANÓIA**

**AO SUBLIME DIGITAL
(UNDER THE CLOUDS:
FROM PARANOIA TO
THE DIGITAL SUBLIME)**
20 jun a to 20 set Sep • 10:00 – 17:00
Museu de Serralves Museum
Info: www.serralves.pt
Org. Fundação de Serralves

**INAUGURAÇÕES SIMULTÂNEAS
DAS GALERIAS DE ARTE
DE MIGUEL BOMBARDA**

**JOINT INAUGURATIONS AT
THE MIGUEL BOMBARDA
QUARTER (ART GALLERIES)**
20 jun • 16:00 • Quarteirão Miguel Bombarda Miguel Bombarda Art Galleries Block • Gratuito Free
Org. Círculo Cultural Miguel Bombarda/CMP (Porto City Council) / PortoLazer

**UM OBJETO E SEUS
DISCURSOS POR SEMANA -
BALÃO DE SÃO JOÃO**

20 jun • 18:00 • Terraço – Paços do Concelho
Info: www.umobjetoeseusdiscursos.com
Org. CMP/Pelouro da Cultura

**CERIMÓNIA DE
ENTRONIZAÇÃO ANUAL
DE NOVOS CONFRADES
DA CONFRARIA DO VINHO
DO PORTO**

**ANNUAL CEREMONY OF
ACCEPTANCE OF NEW
BROTHERS OF THE PORT
WINE BROTHERHOOD**
20 jun • 19:00 • Palácio da Bolsa
Museu dos Transportes e Comunicações
Stock Exchange Palace • Museum of
Transport and Communications
Info: www.confrariavinhodoporto.com
Org. Confraria do Vinho do Porto

«HAMLET»

TEATRO THEATRE
20 jun • 21:30 • Grande Auditório Manoel de Oliveira do Teatro Municipal Rivoli
Municipal Theatre
Info: www.teatromunicipaldoporto.pt
www.facebook.com/TeatroMunicipalDoPorto.cmp
Coprodução Co-production: mala voadora e São Luiz Teatro Municipal, Residência O Espaço do Tempo
Apoio Support: Depósito da Marinha Grande, ESTC, Teatro Nacional Dona Maria II, Teatro Nacional de São Carlos, Teatro Nacional São João
Org. Teatro Municipal do Porto

**PORTOCARTOON -
FESTA DA CARICATURA
CARICATURE FESTIVAL**

20 e and 21 jun • 15:00 – 19:00
Estação de São Bento • Gratuito Free
Info: www.cartoonvirtualmuseum.org
www.facebook.com/pages/Museu-Nacional-da-Imprensa
Org. Museu Nacional da Imprensa

**O SEA LIFE PORTO
VAI AO SÃO JOÃO MAS DEIXA
A SARDINHA NO MAR!
VENHA DESCOBRIR PORQUÊ!**

**SEA LIFE PORTO IS
CELEBRATING SÃO JOÃO
BUT LEAVES THE SARDINE
IN THE SEA! FIND OUT WHY!**
20 a to 24 jun • Seg Mon a to sex Fri:
10:00 – 18:00 • Sáb e and dom Sun:
10:00 – 19:00 • SEA LIFE Porto • 1ª Rua
Particular do Castelo do Queijo
Info: www.visitsealife.com/porto
www.facebook.com/sealifeportugal?fref=ests
Org. SEA LIFE Porto

**CONCERTOS NA AVENIDA
CONCERTS ON THE AVENUE**

Av. dos Aliados • Gratuito Free



20 jun • 22:00
RUI VELOSO
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

**SÃO JOÃO NAS FONTAINHAS
CONCERTOS RÁDIO FESTIVAL**

20 jun • 21:30 • Fontainhas • Gratuito Free
CONJUNTO INICIADORES
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer/Rádio Festival

21 JUN

PORTO ANTISTRESS

CORRIDA E CAMINHADAS
RUN AND WALK
21 jun • 10:00 • Parque Oriental da Cidade
(Campanhã) Eastern City Park (Campanhã) • Gratuito Free
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer, RunPorto.com -
Organização de Eventos Desportivos Lda.

LUDOCOMOTIVA - PAPA-LIVROS

21 jun • 11:00-13:00 • Largo da Estação,
Estação de São Bento e Estação
de Campanhã • Gratuito Free
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

Programação Programme:

- 11:00 Hora do conto "A Inocência das Facas"
Escritora - Marta Bernardes
- 11:30 Oficina de ilustração - Técnicas de pintura com
objetos diversos Illustration workshop - Painting techniques
using varied objects • Ilustradora Illustrator: Marta Bernardes
- 12:15 Ludoviagem (viagem de comboio à Estação de
Campanhã, com regresso a São Bento (train trip to the
Campanhã Railway Station and back to the São Bento
Railway Station))

LOCOMOTIVA

«ALGURES» • ERVA DANINHA
NOVO CIRCO NEW CIRCUS
21 e and 22 jun • 21 - 18:00 - Largo da
Estação • 22 - 16:00, 17:00, 19:30
R. das Flores • Gratuito Free
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

CONCERTOS NA AVENIDA CONCERTS ON THE AVENUE

Av. dos Aliados • Gratuito Free



21 jun • 22:00
DEOLINDA
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

SÃO JOÃO NAS FONTAINHAS CONCERTOS RÁDIO FESTIVAL

21 jun • Fontainhas • Gratuito Free
16:00
MEMÓRIAS DE ANTÓNIO MAFRA
21:30
MARIA LISBOA
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer/Rádio Festival

22 JUN

«MISSÃO FÉRIAS @ PORTO»

CAMPOS DE FÉRIAS
22 jun a 28 ago • Dias uteis • Vários locais
Atividades: piscina, praia, desportos de raquete, desportos
coletivos e individuais, minigolfe, cinema, passeios, visitas
a museus e locais de interesse, workshops, acampamento,
dança, entre outras.
Destinatários: crianças e jovens dos 6 aos 15 anos
Regulamento, ficha de inscrição e plano de atividades e mais infor-
mação: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

CONCERTOS NA AVENIDA CONCERTS ON THE AVENUE

Av. dos Aliados • Gratuito Free



22 jun • 22:00
ANTÓNIO ZAMBUJO
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

SÃO JOÃO NAS FONTAINHAS CONCERTOS RÁDIO FESTIVAL

21 jun • 21:30 • Fontainhas • Gratuito Free
AUGUSTO CANÁRIO E AMIGOS
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer/Rádio Festival

23 JUN

CIRCUITO SÃO JOANINO SÃO JOÃO PATH

23 jun • 14:30 • Casa do Infante
Inscrição prévia Booking required: 222 060 423
casadoinfante@cm-porto.pt
Org. CMP

CONCERTOS DE SÃO JOÃO SÃO JOÃO CONCERTS

Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

UNIÃO DE FREGUESIAS DE ALDOAR, FOZ DO DOURO E NEVOGILDE

23 jun | 21:30 - 05:30 | Jardim do Pas-
seio Alegre Garden (Coreto)
Duo Realce | Expresso 86

UNIÃO DE FREGUESIAS DE LOREDELO DO OURO E MASSARELOS

23 jun | 21:30 - 05:30
Jardim do Garden of Calém
Duo Vitorianos | Diapasão

Quadrante 5 | Os Iniciadores

23 jun | 21:30 - 04:30 | Cais das Pedras

UNIÃO DE FREGUESIAS DE CEDOFEITA, SANTO ILDEFONSO, SÉ, MIRAGAIA, S. NICOLAU E VITÓRIA

23 jun | 21:30 - 05:00 | Largo da Praia,
Miragaia
Duo Sinfonia | Banda R

23 jun | 21:30 - 05:30 | Largo Amor de
Perdição (em frente ao Centro Português
de Fotografia)
Marcos Levy | Artemedia

BANDA SINFÓNICA PORTUGUESA CONCERTO DE SÃO JOÃO CONCERT

23 jun • 22:00 • Casa da Música
Sala Suggia
Info: www.casadamusica.com
Org. Casa da Música

SÃO JOÃO NAS FONTAINHAS CONCERTOS RÁDIO FESTIVAL

23 jun • Fontainhas • Gratuito Free
21:30

ARTISTAS DIVERSOS SEVERAL ARTISTS

00:00
BANDA LUSA
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer/Rádio Festival

CONCERTOS NA AVENIDA CONCERTS ON THE AVENUE

Av. dos Aliados • Gratuito Free
23 jun • 21:30

DJS DE VACACIONES



FOGO DE ARTIFÍCIO SÃO JOÃO SÃO JOÃO FIREWORKS

23 jun • 00:00 • Rio Douro Douro River
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer em parceria com a with
Câmara Municipal de Vila Nova de Gaia (Gaia City Council)

SÃO JOÃO BALOEIRO SÃO JOÃO BALLOONS

23 jun • 00:00 • Av. dos Aliados
Gratuito Free

Projeto concebido e produzido pelo Maus Hábitos. Precedido
por um workshop de produção de balões de fogo - aberto à
comunidade e com a participação de artistas contemporâ-
neos e do mestre Baloeiro, Luciano Britto -, a iniciativa inclui
o lançamento de mais de 120 balões na noite de São João.
A novidade este ano será um balão-estrela de 11 metros de
diâmetro.

Project created and produced by Maus Hábitos. Preceded
by a workshop for creating fire balloons - open to the commu-
nity and counting with the participation of contemporary artis
and the balloon master, Luciano Britto -, the initiative includes
the final launching of over 120 balloons on the São João
night. This year's news will be an 11-metre wide star-balloon.
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

CONCERTOS NA AVENIDA CONCERTS ON THE AVENUE

Av. dos Aliados • Gratuito Free



23-24 jun • 01:00
JOSÉ CID
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

6ª SEMANA

6TH WEEK

24 JUNHO JUNE

30 JUNHO JUNE

DESTAQUES HIGHLIGHTS

CONCERTO DE SÃO JOÃO 26

São João Concert
Jardins do Gardens of Palácio de Cristal
24 jun

REGATA DE BARCOS RABELOS 26

Regatta
Rio Douro Douro River
24 jun

PORTO GRANITO E SONHO 27

Granite and Dream Porto
Centro Histórico Historical Centre
27 jun

PASSEIOS AO POR DO SOL 28

Sunset walks
Centro Histórico Historical Centre
28 jun

24 JUN

CONCERTO DE SÃO JOÃO CONCERT BANDA SINFÓNICA PORTUGUESA

24 jun • 16:30 • Jardins do Gardens of
Palácio de Cristal • Gratuito Free
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

XXXII REGATA DE BARCOS RABELOS

32TH RABELO BOAT REGATTA
24 jun • 17:00 • Rio Douro – Desde o
Cabedelo até à Ponte D. Luís I Douro River
– From Cabedelo to the D. Luís I Bridge
Partida Start: Cabedelo junto à next to Foz do Rio Douro
Chegada Finish: Ponte D. Luís I Bridge (frente às in front of
Caves Sandeman) sendo composta por 14 barcos rabelos, de
várias empresas de Vinho do Porto.

Comprising 14 rabelo boats with several Porto Wine companies.
Info: www.confrariavinhodoporto.com
Org. Confraria do Vinho do Porto
Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

25 JUN

QUINTAS DE LEITURA: MÁQUINA DE LAVAR DIOSPIROS MUSIC AND POETRY

25 jun • 22:00 • Auditório do Teatro Municipal
Campo Alegre Municipal Theatre - Auditorium
Info: www.teatromunicipaldoporto.pt
www.facebook.com/TeatroMunicipalDoPorto.cmp
Org. Teatro Municipal do Porto

LOCOMOTIVA JAZZ AO BENTO - RICARDO COELHO QUARTETO

CONCERTO CONCERT
25 jun • 22:00 • Largo da Estação
de São Bento • Gratuito Free
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

26 JUN

TRADIÇÃO DO CABRITO DE SÃO JOÃO SÃO JOÃO LAMB TRADITION

26 jun • 11:00 • Casa do Infante
Inscrição prévia Booking required: 222 060423
casadoinfante@cm-porto.pt
Org. CMP (Porto City Council)

«1781 ODISSEIA NO ESPAÇO» CONCERT ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA

26 jun • 21:00 • Casa da Música • Sala Suggia
Info: www.casadamusica.com
Org. Casa da Música

27 JUN

MERCADO DE ARTE ART MARKET

27 jun • 11:00 – 19:00 • Arcadas da Reitoria
da Universidade do Porto Entrance of the
Porto University Rectory
Praça Gomes Teixeira • Gratuito Free
Info: www.facebook.com/mercado.de.arte.porto
Org. KliiArte Eventos

LOCOMOTIVA INAUGURAÇÃO DO MURAL «QUEM ÉS, PORTO?» INAUGURATION OF THE MURAL “WHO ARE YOU, PORTO?”

27 jun • 16:00 – 17:00 • Rua da Madeira
Gratuito Free

Na fachada de um edifício da Rua da Madeira é inaugurado o maior painel de azulejos da cidade, com 3.000 exemplares intervencionados por profissionais e amadores. A obra, conduzida pelo artista Miguel Januário, esteve a ser preparada em oficinas desde março deste ano. O momento será acompanhado pela atuação das Sopa de Pedra e Coro da Rua da Madeira.

On the façade of a building of Rua da Madeira will be inaugurated the largest tile panel in the city, with 3,000 tiles made by professionals and amateurs. The work, conducted by the artist Miguel Januário, has been developed in workshops since March this year. The moment will be accompanied by the performance of Sopa de Pedra e Coro da Rua da Madeira.

Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

LOCOMOTIVA «ESPIGAR NAS GENTES» DOCUMENTÁRIO DOCUMENTARY

27 jun • 17:00 – 18:00 • Armazéns da
Estação • Gratuito Free

Estreia de um documentário desenvolvido por uma mão cheia de ilustradores, em múltiplos formatos, que retratou as vidas de São Bento e arredores. O projeto propunha um diálogo entre os painéis de azulejo de Jorge Colaço, presentes no átrio de entrada da Estação de São Bento, com o retrato das vidas dos lugares por onde hoje o comboio passa e leva. First presentation of a documentar developed by a handful of illustrators, in multiple formats, that has depicted the lives of São Bento and its surrounding areas. The project suggested a dialogue between Jorge Colaço's tile panels, on the entrance of the São Bento Railway Station, and the depiction of the lives of the places by which the train now travels and takes.

LOCOMOTIVA «PORTO GRANITO E SONHO»

ACE/Teatro do Bolhão
Teatro de Rua Street Theatre
27 jun • 18:00 – 20:00 • Centro Histórico
do Porto Historical Centre • Gratuito Free
Uma encenação original criada e produzida pelo Teatro do Bolhão para o projeto Locomotiva, que será estreada e apresentada de forma deambulatória em ruas do Centro Histórico do Porto (São Bento, Rua das Flores, Largo de São Domingos e Rua da Madeira).

An original play created and produced by Teatro do Bolhão for the Locomotiva project, that will be presented for the first time throughout several spots over Porto's Historical Centre streets (São Bento Railway Station, Rua das Flores, Largo de São Domingos and Rua da Madeira).

Info: www.portololazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

«QUEST» TEATRO THEATRE

27 jun • 21:30 • Auditório Isabel Alves Costa
do Teatro Municipal Rivoli
Municipal Theatre
Info: www.teatromunicipaldoporto.pt
www.facebook.com/TeatroMunicipalDoPorto.cmp
Org. Teatro Municipal do Porto

LOCOMOTIVA «SUNNY SIDE OF THE STREET» • SWING STATION

FESTA PARTY
27 jun • 22:00 – 02:00 • Largo da Estação •
Gratuito Free

A escola de dança de Swing Station e a Locomotiva apresentam uma grande festa no Largo da Estação com DJs e uma apresentação coreográfica da dança Tap, com Dante Marinho. The Swing Station dance school and Locomotiva present a great party at the Largo da Estação with DJs and a choreographic production of Tap, with Dante Marinho.

Info: www.portololazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

FLEA MARKET MERCADO MARKET

27 jun • 15:00 – 19:00 • Estádio do Dragão
Gratuito Free
Feira de produtos usados que se realiza mensalmente no Porto. Monthly second hand products fair.

Org. S.P.O.T – Sociedade Portuguesa Outras Tendências
Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

CICLO «UM OBJETO E SEUS DISCURSOS POR SEMANA - LAVADOURS E BALNEÁRIOS DE S. NICOLAU»

27 jun • 18:00 • União das Freguesias do
Centro Histórico do Porto • Gratuito
Info: www.umobjetoeseusdiscursos.com
Org. CMP/Pelouro da Cultura

28 JUN

LUDOCOMOTIVA - PAPA-LIVROS

28 jun • 11:00 - 13:00 • Largo da Estação, Estação de São Bento e Estação de Campanhã • Gratuito Free
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

Programação Programme

- 11:00 Hora do conto "Era uma vez um Castelo" Adélia Carvalho
- 11:30 Oficina de Ilustração com Cátia Vidinhas, construção de um castelo
- 12:15 Ludoviagem (viagem de comboio à Estação de Campanhã, com regresso a S. Bento (train trip to the Campanhã Railway Station and back to the São Bento Railway Station))

LOCOMOTIVA «ALGURES»

ERVA DANINHA • NOVO CIRCO
28 jun • 16:00 • Largo da Estação
Gratuito Free

Espectáculo deambulatório de novo circo desenvolvido pela Companhia Erva Daninha no âmbito do projeto Locomotiva. New circus strolling performance developed by Companhia Erva Daninha for the Locomotiva project.
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

LOCOMOTIVA

PASSEIOS AO POR DO SOL
SUNSET WALKS
GRUPO DE TEATRO
COMUNITÁRIO DA VITÓRIA/
PELE

28 jun • 17:00 • Partida
Departure: Estação de São Bento Railway Station; Chegada Arrival: Jardim das Garden of Virtudes • Gratuito Free
Pele irá revelar a turistas nacionais e internacionais as atrativas características do património material e imaterial do Centro Histórico do Porto. Neste trajeto, os espectadores serão surpreendidos por diversas personagens ligadas ao passado e ao presente e a determinados espaços. Serão também convidadas a ir juntando uma série de ingredientes que darão origem a um petisco tradicional, degustado num pic-nic ao pôr-do-sol, acompanhado por música e literatura portuguesa. Pele will unveil to Portuguese and foreign tourists the attractive characteristics of material and imaterial heritage in Porto's Historical Centre. Along this tour, the audience will be surprised by several characters from the past and from the present, related with specific venues or locations. People will also be encouraged to gather a set of ingredients that will help complete a traditional food specialty, to be enjoyed at a pic-nic at sunset, accompanied by Portuguese music and literature.
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

«MODULAR»

TEATRO THEATRE
28 jun • 19:00 • Sala Estúdio do Teatro
Municipal Campo Alegre Municipal Theatre
Info: www.teatromunicipaldopoporto.pt
www.facebook.com/TeatroMunicipalDoPorto.cmp
Produção Circular – Festival de Artes Performativas
Org. Teatro Municipal do Porto/NEC

«O JAZZ DE SASSETTI»

CONCERTO CONCERT
28 jun • 21:00 • Casa da Música • Sala Suggia
Info: www.casadamusica.com
Org. Casa da Música

30 JUN

PERCURSO CULTURAL
«DO CAIS DA RIBEIRA AO
ESTALEIRO DE MIRAGAIA»
CULTURAL TOUR "FROM
THE RIBEIRA QUAY TO THE
MIRAGAIA SHIPYARD"

30 jun • 14:30 • Pilares da Ponte Pênsil
(Ribeira) Pillars of the former Suspension
Bridge
Ingressos Tickets: Postos de Turismo Tourism Offices
Museus Municipais Municipal Museums • www.bilheteiroonline.pt
Info: percursos.culturais@cm-porto.pt
Org. CMP

QUAD QUARTET

MÚSICA DE CÂMARA CHAMBER MUSIC
30 jun • 19:30 • Casa da Música • Sala 2
Info: www.casadamusica.com
Org. Casa da Música

04 JUL

FESTIVAL DE FOLCLORE DO RANCHO TÍPICO DO ILHÉU

POPULAR SONG
AND DANCE FESTIVAL
4 jul • 21:30 • Praça da Corujeira
Gratuito Free
Org. Rancho Típico do Ilhéu

CORRIDA «PORTO A SUBIR»

«CLIMBING UP PORTO» RACE
4 jul • 10:30 • Das Escadas dos Guindais à
Sé From Guindais stairs to Sé
Info: www.runporto.com
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer, RunPorto.com –
Organização de Eventos Desportivos Lda.

RUSGAS DE SÃO JOÃO SÃO JOÃO POPULAR STREET PARADE

4 jul • 21:00 | Partida Departure: Terreiro
da Sé (by the Cathedral) • Chegada Arrival:
Alameda das Fontainhas • Gratuito Free
As festas culminam com as Rusgas de São João, que este
ano terminam na Alameda das Fontainhas, onde serão anun-
ciados os vencedores. Como é tradição no desfile, espera-se
a participação de rusgas da maioria das freguesias do Porto
a presença de muito público.

The São celebrations also comprise the São João popular
street parade that this year will finish at Alameda das
Fontainhas, where winners will be revealed. Following the
tradition the parade is expected to include groups represent-
ing most civil parishes in the city and be attended by a great
number of people.
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

GRANDE ARRAIAL DE SÃO JOÃO

SÃO JOÃO PARTY AND BALL

4 jul • 23:30 • Fontainhas
Depois da chegada das Rusgas à Alameda das Fontainhas, o
Grande Arraial de São João marca o encerramento oficial de
seis semanas de celebração na cidade.
After the arrival of the parade to Alameda das Fontainhas, the
great São João Party and Ball marks the official closure of six
weeks of celebration in the city.
Info: www.portolazer.pt
Org. CMP (Porto City Council) / PortoLazer

STREET BASKET PAULO MELO / CIDADE DO PORTO

4 e 5 jul • 09:00 - 22:00
Pavilhão do Lima Sports Pavilion
O primeiro, único e maior torneio de street basket da cidade
do Porto. The first, only and biggest street basket competi-
tion in Porto. Info: www.facebook.com/streetbasketpaulomelocid-
adedoporto?fref=ts
Org. Académico FC
Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer



DESTAQUES HIGHLIGHTS

RUSGAS E GRANDE ARRAIAL DE SÃO JOÃO 29

São João Popular Street Parades and Ball
Fontainhas
4 jul July

03 JUL

«50 SOMBRAS - A COMÉDIA MUSICAL»

50 SHADES -
THE MUSICAL COMEDY
3 e 4 jul • 21:30 • Coliseu do Porto
Info: www.coliseudoporto.pt
Prod. Uau

SALGUEIROS CUP TORNEIO DE FUTEBOL

3, 4 e 5 jul • 09:00-20:00
Complexo Desportivo de Campanhã
Info: www.facebook.com/pages/SalgueirosCup/619418358189230
Org. Departamento de formação do SC Salgueiros 08
Apoio Support: CMP (Porto City Council) / PortoLazer

PROGRAMA POR FREGUESIAS

JUNTA DE FREGUESIA DO BONFIM

www.jfbonfim.pt

**Festas da Freguesia
Sto. Antoninho da Estrada
e São João do Bonfim**
6 a 23 jun • 7, 10, 14, 21, 24 e 29 –
21:30-00:00; 6, 9, 12, 13, 20, 27 e 28 –
21:30-01:00; 23 – 21:30- 05:00 Escola
EB 1 n.º 3 (Praça da Alegria)
Org. Sporting Clube de São Vitor

Grande Sardinada
20 jun • 16:00 • Associação Moradores
da Lomba
Org. Junta de Freguesia do Bonfim - Pelouro
da Educação, Cultura e Lazer

Espectáculo de Folclore
20 jun • 21:30 • Associação Moradores
da Lomba
Org. Junta de Freguesia do Bonfim - Pelouro
da Educação, Cultura e Lazer

JUNTA DE FREGUESIA DE CAMPANHÃ

www.campanha.net

Cascata no MIRA
1 a 30 jun • Ter a to sáb: 15:00 – 19:00
MIRA Forum, Rua de Mirafior, 155
Org. MIRA Forum, Junta de Freguesia de
Campanhã

Baile de São João
13, 20 e 23 jun • 13 e 20 jun: 21:30 –
01:00 • 23 jun: 21:30 – 02:00 Praça da
Corujeira
Info: www.campanha.net
Org. Junta de Freguesia de Campanhã

São João em Mirafior
23 a 24 jun • 20:00 – 04:00
Travessa de Mirafior/Rua de Mirafior
Org. MIRA Forum, Associação Malmesqueres
da Noeda, Junta de Freguesia de Campanhã

**São João do Porto –
Concurso de Fotografia**
24 jun a 19 jul • MIRA Forum, Rua de
Mirafior, 155
Org. MIRA Forum / Junta de Freguesia de
Campanhã

Festa ao São Pedro
26 a 29 jun • 26 jun: 19:00 – 01:00
27 jun: 09:00 – 01:00
28 jun: 09:00 – 00:00
29 jun: 21:00 – 00:00
São Pedro de Azevedo, Campanhã
Org. Comissão de Festas ao São Pedro

UNIÃO DE FREGUESIAS DE ALDOAR, FOZ DO DOURO E NEVOGILDE

www.jf.nevogilde.pt

Festas de São João
12, 13, 14, 19, 20, 21, 23, 24, 26, 27
e 28 jun • 22:00 • Bairro de Aldoar
(Frente ao Bloco 9)
Org. Associação Comissão de Moradores do
Bairro de Aldoar

Festas de São João
20 a/24 jun • Rua do Paraíso da Foz
20 jun • Baile
23 jun • Sardinhada e Baile
24 jun • Tradicional «Subida ao Pau
Ensebado/Bacalhau»
Org. Paraíso Sport Club da Foz

**O São João é em Nevogilde
– Arraial Típico**
23 jun • 20:00 – 07:00
Largo de Nevogilde

Baile de São João
23 jun • 22:00 • Ringue do Espaço
Desportivo
Org. Desportivo Operário Fonte da Moura

Folclore do São João
24 jun • 16:00 • Jardim Passeio Alegre
Org. Academia de Danças e Cantares do
Norte de Portugal

UNIÃO DE FREGUESIAS DE LORDELO DO OURO E MASSARELOS

www.jf-lordelodouro.pt

Feirinha dos Santos Populares
3 e 4 jun • 10:00 – 17:30 • Jardim do
Padrão
Info: www.facebook.com/casa.lordelo
Org. Casa de Lordelo

Festas São Joaninas
6 a 28 jun • 21:00 • Urbanização da
Ass. Moradores do Bairro de Vilar
Org. Ass. Moradores do Bairro de Vilar

Noite de Baile no Calém
18 jun • 21:30 • Jardins do Calém
Org. Associação Nuno Pinheiro Torres

**Festival de Folclore
da União de Freguesias
de Lordelo do Ouro
e Massarelos**
21 jun • 15:00 • Jardim do Calém
Org. União de Freguesias de Lordelo do Ouro
e Massarelos e Grupo Folclórico de Lordelo
do Ouro.

JUNTA DE FREGUESIA DE PARANHOS

www.jfparanhos-porto.pt

UNIÃO DE FREGUESIAS DE CEDOFEITA, SANTO ILDEFONSO, SÉ, MIRAGAIA, S. NICOLAU E VITÓRIA

www.jf-stildefonso.pt

São João no Campo Lindo
23 e 24 jun • 16:00 – 04:00
Largo do Campo Lindo • Gratuito
Org. Junta de Freguesia de Paranhos

Arraial de S. Pedro da Areosa
27 jun • 18:00 – 02:00 • Parque de
Estacionamento da Paróquia da Areosa
Org. Paróquia da Areosa

JUNTA DE FREGUESIA DE RAMALDE

www.jf-ramalde.pt

Arraial de Santo António
13 jun • 16:00 – 01:00 • Espaço
exterior da Igreja Paroquial de
Ramalde, Rua Igreja de Ramalde
Org. Agrupamento 1105 dos Escuteiros de
Ramalde (CNE)
Apoio: Junta de Freguesia de Ramalde

**Festas de São João no
Bairro das Campinas**
13, 20, 23 e 27 jun • 21:00 • Bairro das
Campinas – Ringue do Centro Social
Desportivo e Cultural do Bairro das
Campinas
Org. Centro Social Desportivo e Cultural do
Bairro das Campinas
Apoio: Junta de Freguesia de Ramalde

Torneio de Futsal de São João
20 jun • 09:30 – 12:00 • Ringue da
Associação Desportiva Recreativa e
Cultural do Bairro do Viso
Inscrição prévia: desporto.ej@jf-ramalde.pt
Org. Junta de Freguesia de Ramalde
Parceria: Associação Desportiva Cultural e
Social do Viso

Arraial Popular de São João
20 a 24 jun • 20, 21 e 24 jun – 21:00
23 jun – 22:00 • Largo de Ramalde
do Meio
Org. Comissão de Festas do Bairro de
Ramalde do Meio
Apoio: Junta de Freguesia de Ramalde

Arraial de São João
23 jun • 21:00 • Espaço exterior do
Grupo Desportivo, Cultural e Social de
Santo Eugénio - Rua das Andorinhas,
218
Org. Grupo Desportivo, Cultural e Social de
Santo Eugénio
Apoio: Junta de Freguesia de Ramalde

COMO CHEGAR HOW TO GET THERE



STCP (BUS)

A STCP terá uma operação especial para a noite de S. João, com prolongamento de serviços e reforços durante toda a noite, em diversas linhas.
No total, estarão em funcionamento 35 linhas durante o período noturno e 21 durante a madrugada, cobrindo os principais eixos da rede, no Porto e concelhos limítrofes, com frequências que variam entre os 12 e os 60 minutos. A partir das 5:00 da manhã do dia 24, a rede diurna estará a funcionar em pleno com a oferta de um dia feriado.

De assinalar o prolongamento ou reforço de serviço durante a madrugada nas linhas 200, 205, 305, 400, 600, 602, 700, 701, 702, 800 e 801, bem como a utilização de todos os autocarros de grande capacidade (articulados e de 2 pisos) nas linhas de maior procura.

STCP will have a special operation going on during the São João evening and night, extending and reinforcing services all night long with several bus lines.

Overall, 35 bus lines will run during the night and 21 during dawn, covering the main axes of the network in Porto and on the surrounding areas, with travel frequencies between 12 and 60 minutes. From 5:00 am of 24 June, the day network will be running on holiday schedule.

STCP will extend and reinforce services with lines 200, 205, 305, 400, 600, 602, 700, 701, 702, 800 and 801, and will use the entire fleet of larger buses (articulate and 2 floor) on the lines with a regular higher number of passengers.

Info: www.stcp.pt
Linha Azul 808 200 166 • 226 158 158



METRO DO PORTO

O Metro do Porto funciona durante toda a noite de São João, em contínuo de 23 para 24 de junho, ligando o Porto, Matosinhos, Maia, Vila do Conde, Póvoa de Varzim, Vila Nova de Gaia e Gondomar.

The Metro will run throughout the entire night of São João, continuously on the night of 23 to 24 June, connecting Porto, Matosinhos, Maia, Vila do Conde, Póvoa de Varzim, Vila Nova de Gaia and Gondomar.

Info: www.metrodoporto.pt



COMBOIOS DE PORTUGAL

CP (TRAIN)

Serviços Urbanos regulares e especiais na noite de São João (de 23 para 24 de junho), nas linhas de Braga, Guimarães, Caíde e Aveiro.

Regular and special Urban Service on São João Night (23 to 24 June), on the lines of Braga, Guimarães, Caíde and Aveiro.

Info: www.cp.pt • 707 210 220

OPORTUNIDADES DE SÃO JOÃO OPORTUNITIES



PORTO CARD - OFFICIAL CITY PASS - A PARTIR DE 6€!

Já pensou em partir à descoberta da cidade, para além do local onde vive ou trabalha? E se pudesse conhecer a cidade como se fosse um turista, mas gastando muito pouco?

Temos o cartão ideal para Si! PORTO CARD: a melhor maneira de conhecer o melhor do Porto!

Entrada gratuita em 11 museus, 50% de desconto em 10 museus, incluindo Serralves, visita guiada à Casa da Música e Palácio da Bolsa. 50% de desconto no Zoo de Santo Inácio e 35% no SEA LIFE. 25% de desconto nos autocarros panorâmicos e circuitos turísticos no Porto e Norte de Portugal. 20% de desconto nos cruzeiros ao Douro! Descontos em mais de 170 locais de interesse: Caves de Vinho do Porto e quinta no Douro, restaurantes, incluindo cozinha de autor, lojas, centros temáticos, espetáculos e noite.

Modalidades pedonal e com transporte público gratuito! Informações e venda: postos de turismo, entidades aderentes e <http://short.visitporto.travel/portocard>

Deixe-nos organizar a sua visita! Consulte-nos e surpreenda-se com a oferta e as condições disponíveis!

www.visitporto.travel

POSTO DE TURISMO DO CENTRO

Rua Clube dos Fenianos, 25 - Porto
GPS: Lat 41.150175 • Lon -8.611200

POSTO DE TURISMO - SÉ (CASA DA CÂMARA)

Terreiro da Sé - Porto
GPS: Lat 41.143047 • Lon -8.611185

Tel. +351 223 393 472

Horários:

Mai - Out todos os dias: 09:00 - 20:00



+ Info:
www.porto.pt
www.portolazer.pt